

D UNSERE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE!

MyProject® ist Qualität - garantiert. Dazu stehen wir: Zufrieden oder Geld zurück. Fragen zu MyProject®? Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

CZ NAŠE ZÁRUKA SPOKOJENOSTI!

MyProject® je zárukou kvality. Za tím si stojíme: Spokojenost nebo vrácení peněz.

HR JAMSTVO ZADOVOLJSTVA.

MyProject® je kvaliteta - garantirano. Stoga ili ste zadovoljni, ili Vam vraćamo novac.

PL GWARANCJA ZADOWOLENIA!

MyProject® to gwarantowana jakość. Zapewniamy: zadowolenie albo zwrot pieniędzy.

RO MD CALITATE GARANTATĂ!

Garantăm calitatea produselor MyProject® și asigurăm returnul dacă vîi cu produsul înapoi.

SK ZÁRUKA SPOKOJNOSTI: MyProject® je zaručená kvalita. U nás platí: spokojnosť alebo vrátenie peňazí.

BG НАШАТА ГАРАНЦИЯ ЗА

УДОВЛЕТВОРЕНОСТ! MyProject® е с гарантирано качество. Заставаме зад това: удовлетвореност или Ви връщаме парите.

Hersteller / Výrobce / Proizvođač / Producent / Producător / Výrobca / Производител: Kaufland Stiftung & Co. KG, Rötelstr. 35, 74172 Neckarsulm, Deutschland, Německo, Njemačka, Niemcy, Germania, Nemecko, Германия

Importator / Distribuitor MD: Kaufland SRL, str. Sfatur Țării, nr. 29, Chișinău, MD-2012, Republica Moldova

Дистрибутор: Кауфланд България ЕООД енд Ко КД, ул. Скопие 1А, 1233 София

Ursprungsland: China / Země původu: Čína / Zemlja podrijetla: Kina / Wyprodukowano w Chinach / Țara de origine: China / Krajina pôvodu: Čína / Страна на производ: Китай

IAN: ZQ20011R
814/ 1035605 / 3119600

Stand der Informationen • Stav informací • Datum informacija • Stan informacij • Versiunea informațiilor • Stav informácií • Актуалност на информацията: 09/2019



HYDRAULISCHER WAGENHEBER HYDRAULIC TROLLEY JACK

D Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

CZ Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

HR Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

Prijevod originalnih uputa za uporabu

PL Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

RO MD Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad originálneho návodu na obsluhu

SK Instrukčioni de utilizare și de siguranță

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

BG Инструкции за обслужване и безопасност

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация



Hydraulischer Wagenheber | Hydraulic Trolley Jack | Hydraulický zvedák |
Hidraulică dizalica | Podnošnik hydrauliczny | Cric hidraulic | Hydraulický zdvihák |
Хидравличен автомобилен крик

**D**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa proizvodom.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

RO MD

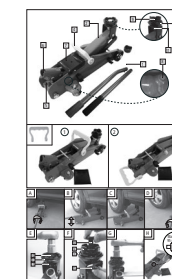
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

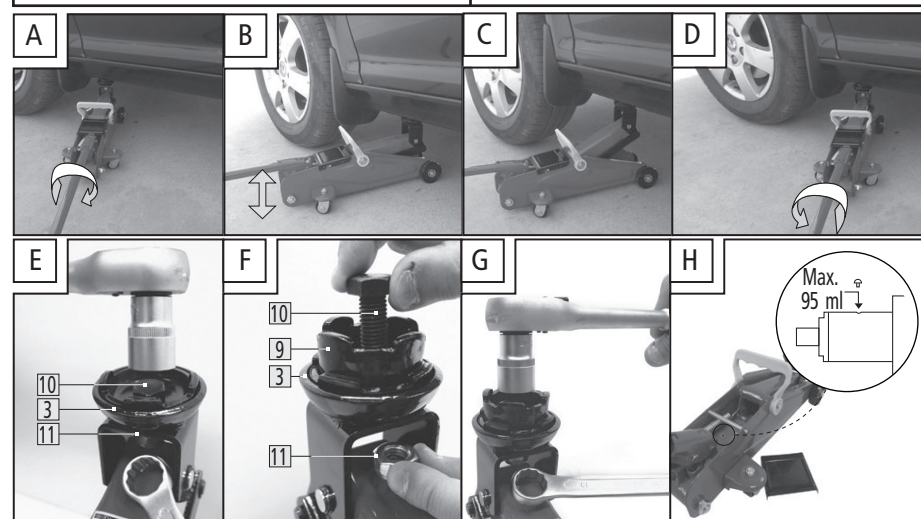
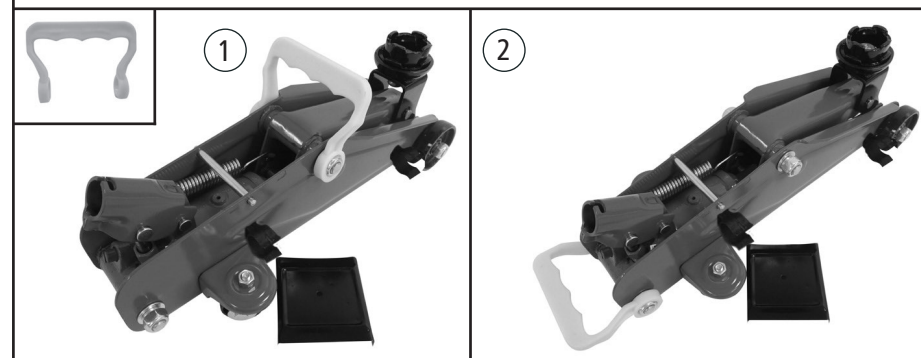
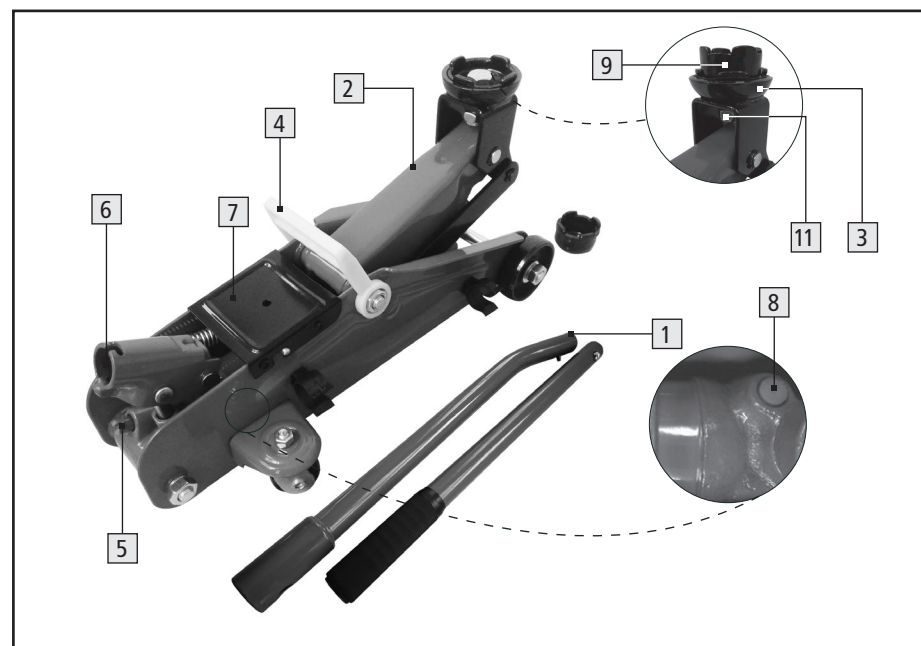
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.



D	Bedienungsanleitung	4
CZ	Návod k obsluze	8
HR	Upute za uporabu	12
PL	Instrukcja obsługi	16
RO / MD	Instrucțiuni de folosire	20
SK	Návod na obsluhu	24
BG	Инструкция за употреба	28



D

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Referenz auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!

Lieferumfang

1. Hubhebel
2. Hubarm
3. Stützplatte
4. Tragegriff
5. Ablassventil
6. Hubhebelaufnahme
7. Abdeckung
8. Überdruckventil
9. Adapter
10. Sechskantschraube
11. Mutter

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

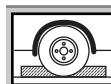
Der hydraulische Wagenheber ist zum Anheben und Absenken von Kraftfahrzeugen vorgesehen. Jeder andere Gebrauch oder Modifikation des hydraulischen Wagenhebers werden als unsachgemäßer Gebrauch betrachtet und können zu Verletzungen oder Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Verluste oder Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Beachten Sie: Schließen Sie das Ablassventil nach jedem Gebrauch wieder!

Technische Daten

Hubhöhe: 142 - 336 mm 157 - 351 mm (mit Adapter)
 Maximale Last: 2000 kg
 Hydraulikölsorte: SAE 10
 Hydraulikölmenge: 78 ml
 Maximale Kraft auf den Hebel: 400 N

Enthaltene Elemente

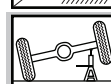
- 1 hydraulischer Wagenheber
- 1 Adapter
- 1 Pumphebel
- 1 Bedienungsanleitung



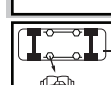
Achtung! Fahrzeug vor Wegrollen sichern! Handbremse anziehen und Räder blockieren!



Achten Sie darauf, dass der Wagenheber immer auf einem festen Untergrund steht, bevor die Last angehoben wird.



Die angegebenen Last separat mit Abstützböcken abstützen und absichern. Arbeiten Sie nie unter einer Last, die nur mit einem Hydraulikheber angehoben ist!



An den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Stellen so ansetzen, dass beim Betätigen nicht unter das Fahrzeug gegriffen werden muss. Nicht schräg ansetzen.



Halten Sie die Hände fern vom Hubarm um Handverletzungen oder Quetschungen zu vermeiden.



Nie über die angegebene Traglast belasten.

⚠ Sicherheitshinweise

- GEFAHR! Befolgen Sie die unten aufgeführten Anweisungen, um Todesfälle, Verletzungen oder Beschädigung des Produkts usw. zu vermeiden.

RO MD Analiza erorilor frecvente:

Eroare	Cauza posibilă	Măsura
ridicarea completă imposibilă	Nivelul uleiului insuficient	Completarea nivelului uleiului
Solicitare imposibilă	1 Supapa de retur nu este închisă. 2 Garnitura rezervorului de ulei este uzată sau defectă	Mesaj către serviciul de relații cu clienții
Coborârea imposibilă	1 Tijă blocată 2 Deformare parțială 3 Deteriorare internă 4 Arc deteriorat sau nefixat 5 Elementul de ridicare deformat sau înfundat	Mesaj către serviciul de relații cu clienții
Ridicare necorespunzătoare	Nu este aerisit	Consultați indicațiile de aerisire de mai sus

SK Prehľad najčastejšie sa vyskytujúcich problémov:




Problém	Možná príčina	Riešenie
Úplné zdvihnutie nie je možné	Nedostatočný stav hladiny oleja	Doplňenie oleja
Zaťaženie nie je možné	1 Spätný ventil nie je zatvorený 2 Tesnenie olejovej nádrčky je opotrebované alebo chybné	Obráťte sa na zákaznícky servis
Zníženie nie je možné	1 Zablockovaná tyč 2 Čiastočná deformácia 3 Vnútorne poškodenie 4 Poškodená alebo zablockovaná pružina 5 Zdvíhák je zdeformovaný alebo upchatý	Obráťte sa na zákaznícky servis
Zdvíhanie nefunguje správne	Neodvzdušnené	Pozri vyššie uvedený postup odvzdušnenia

BG Анализ на често срещаните грешки:

Грешка	Възможна причина	Мерки
Не е възможно пълно повдигане	Нивото на маслото не е достатъчно	Долейте масло
Натоварването не е възможно	1 Изпускателният вентил не е затворен 2 Уплътнението на резервоара за масло е износено или дефектно	Свържете се със Служба за работа с клиенти
Свалянето не е възможно	1 Прътът е задържан 2 Частична деформация 3 Вътрешна повреда 4 Пружината е повредена или не е закрепена 5 Крикът е деформиран или запушен	Свържете се със Служба за работа с клиенти
Повдигането не функционира правилно	Не е направено обезвъздушаване	Вижте посочения по-горе начин за обезвъздушаване

- Nutzen Sie immer Unterstellböcke und Radvorlegekeile zusätzlich zu Ihrem hydraulischen Wagenheber. Arbeiten Sie nie unter einem angehobenen Fahrzeug, es sei denn, Sie haben zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen getroffen. Damit soll das Wegrollen des Fahrzeugs verhindert sowie dem Abrutschen oder Umstürzen des Wagenhebers vorgebeugt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur auf einer festen, ebenen Oberfläche. Die Nutzung des Produkts auf einer instabilen oder unebenen Oberfläche, wie z. B. einer Schotterdecke, kann zum Abrutschen der Last führen.

-  **max. 2000 kg** Stellen Sie sicher, dass Sie die zulässige Last (Nennlast) nie überschritten wird.

- Die Person, die den Wagenheber bedient, muss den Wagenheber und die Last während aller Bewegungen beobachten.
- Arbeiten Sie nie unter angehobenen Lasten, wenn diese nicht durch geeignete Maßnahmen gesichert worden sind.
- Erlauben Sie nicht, dass der hydraulische Wagenheber von nicht eingewiesenen oder unerfahrenen Personen verwendet wird.
- Treffen Sie vor der Nutzung des hydraulischen Wagenhebers Vorkehrungen, um das Fahrzeug am Wegrollen zu hindern. Ziehen Sie die Handbremse an, legen Sie einen Gang ein (Automatikgetriebe Stellung "P") und sichern Sie die Räder mit Bremskeilen.
- Selbst mit Sicherheitsmaßnahmen müssen Sie immer auf der Hut sein und visuell überprüfen, dass die Stützplatte  fest auf dem Aufnahmepunkt des Fahrzeugs sitzt.
- Stellen Sie sicher, dass weder Benzin, Batteriesäure noch irgendeine andere gefährliche Substanz auslaufen kann, wenn das Fahrzeug angehoben ist.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Person oder Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, bevor Sie es absenken.
- Senken Sie das Fahrzeug langsam ab.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile montiert, sachgerecht angebracht und unbeschädigt sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der hydraulische Wagenheber sachgerecht funktioniert. Überprüfen Sie die Schrauben und Ventile des hydraulischen Wagenhebers auf korrekten Sitz und achten Sie insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl. Benutzen Sie ein geeignetes Bindemittel, falls Hydrauliköl auslaufen sollten.
- Verwenden Sie den hydraulischen Wagenheber nie, um ein Fahrzeug zu transportieren oder zu beladen. Heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug an.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen, insbesondere Kinder, im Fahrzeug befinden und sich in ausreichendem Abstand vom Fahrzeug aufhalten, wenn der hydraulische Wagenheber in Gebrauch ist.
- Verändern Sie nie die Einstellung des Sicherheitsventils . Es ist werkseitig eingestellt worden und darf nicht verstellt werden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Einstellung des Sicherheitsventils verändert worden ist.
- Vor der Nutzung des Wagenhebers muss der Nutzer von einer erfahrenen Person mit dem Gerät vertraut gemacht werden. Die Pumpkraft und die übertragene Kraft sind mit etwa 400 N annähernd gleich.
- Wenn die Markierungen auf dem Produkt so beschädigt sind, dass sie nicht mehr lesbar sind, darf der Wagenheber solange nicht verwendet werden, bis die Markierungen erneuert wurden.
- Am hydraulischen Wagenheber dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden. Jede physische Veränderung des Geräts hat Auswirkungen auf die Sicherheit des Geräts und dessen Einhaltung der Norm EN 1494 / A1:2008.
- Die bei der Nutzung des Wagenhebers angewandte Kraft darf 400 N nicht überschreiten. Dies entspricht einer auf den Hebel wirkenden Kraft von etwa 40 kg.
Die Betätigungskraft sollte unter normalen Bedingungen gleich oder weniger als 400N betragen;
Wenn die Betätigungskraft größer als benötigt ist, muss die Länge des Griffs gleich oder größer als 500 mm pro zusätzlich verwendeter Person betragen.
- Die Betriebstemperatur des Hydrauliköls in diesem Gerät liegt zwischen -20°C und +40°C.
- Arbeiten Sie nie mit einer Hydraulik Ausrüstung in der Nähe von offenen Flammen, explosiven Stäuben, großer Hitze oder Kälte
- Verwenden Sie dieses Gerät nur, um das Fahrzeug anzuheben und abzusenken, nicht aber, um das Fahrzeug in angehobener Position zu halten (Aufbocken des Fahrzeugs). Bewegen Sie es nicht, während Sie es anheben oder absenken.
- Führen Sie nach der Nutzung alle verwendeten Teile wieder in ihre ursprüngliche Position zurück. Lassen Sie das Hydrauliköl oder die Ölpumpe von einem Fachmann austauschen, wenn die Teile nicht mehr bewegt werden können.
- Drehen Sie das Ablassventil  nicht abrupt, um ein plötzliches Senken des Fahrzeuges zu vermeiden.
- Der Wagenheber ist nur zum Heben von Lasten gedacht - kein anheben von Personen, o.ä.

Bedienungsanleitung

Verteilen des Hydrauliköls

Fügen Sie bei geschlossenem Ablassventil **5** den Hubhebel **1** in die Hubhebelaufnahme **6** ein. Wenden Sie mindestens **6** kräftige Pumpbewegungen auf, um das Hydrauliksystem aufzuladen (bewegen Sie den Hubhebel 1 auf und ab). Mit dieser Aktion wird das Hydrauliköl gleichmäßig verteilt. Beachten Sie: Überprüfen Sie, ob das Ablassventil **5** geschlossen ist, indem Sie den Hubhebel 1 einfügen und dann versuchen, es im Uhrzeigersinn zu drehen (siehe Abb. A). Wenn Sie es nicht mehr weiter drehen können, ist das Ablassventil **5** geschlossen.

Nutzung des Wagenhebers

Heben des Fahrzeugs

- Drehen Sie bei geschlossenem Ablassventil **5** den Hubhebel **1** in die Hubhebelaufnahme **6**.
- Platzieren Sie den hydraulischen Wagenheber unter einer der, im vom Fahrzeughersteller bereitgestellten Benutzerhandbuch angegebenen, Hebepositionen.
- Bewegen Sie den Hebel **1** auf und ab, um den Sattel **3** oder Adapter **9** hochzupumpen und das Fahrzeug anzuheben. (siehe Abb. C)
- Stellen Sie sicher, dass die Stützplatte **3** zentrisch belastet wird. Heben Sie das Fahrzeug durch Auf- und Abbewegen des Hubhebels **1** soweit an, dass Sie Unterstellböcke unter das Fahrzeug schieben können (siehe Abb. B).
- Lassen Sie das Fahrzeug durch langsames Öffnen des Ablassventils **5** auf die Unterstellböcke ab, indem Sie den Hubhebel **1** gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Absenken des Fahrzeugs

- **LEBENSGEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass sich keine Person oder Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, bevor Sie es absenken.

- Heben Sie das Fahrzeug zuerst nur etwas an (wie bereits zuvor beschrieben), um die Unterstellböcke entfernen zu können.
- Drehen Sie das Ablassventil **5** gegen den Uhrzeigersinn, bis das Fahrzeug abgesenkt wird. Drehen Sie es aber nicht so weit, dass es sich löst oder am Ablassventil **5** Hydrauliköl austritt. (siehe Abb. D)
- **WARNUNG!** Senken Sie das Fahrzeug langsam ab, da anderenfalls Verletzungsgefahr besteht und das Produkt oder das Fahrzeug beschädigt werden könnte.
- Ziehen Sie den Wagenheber unter dem Fahrzeug hervor und senken Sie den Hubarm **2** vollständig ab.
- Schließen Sie das Ablassventil **5**, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen."
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind. (siehe Abb. B)

Anbringen des Adapters (optional)

- Durch Auf- und Abbewegen des Hubhebels **1** können Sie den Wagenheber von seiner ursprünglichen Höhe (14,2 cm) auf eine Höhe von 15,7 cm bringen (siehe Abschnitt "Nutzung des Wagenhebers").
- Entfernen Sie mit einem Steckschlüssel plus Einsatz (19 mm) und einem Ringschlüssel (19 mm) die Sechskantschraube **10** von der Mutter 11 (siehe Abb. E).
- Legen Sie den Adapter **9** auf die Stützplatte **3**. Führen Sie die Sechskantschraube **10** von oben durch den Adapter **9** und die Stützplatte 3 (siehe Abb. F).

- Platzieren Sie zur gleichen Zeit, während Sie dies tun, die Mutter **11** mithilfe eines Ringschlüssels unter die Stützplatte **3** (siehe Abb. F).
- Befestigen Sie die Sechskantschraube **10** und die Mutter **11** mit einem Steckschlüssel plus Einsatz (19 mm) und einem Ringschlüssel (19 mm) (siehe Abb. G).
- Senken Sie den Wagenheber auf seine ursprüngliche Höhe ab, indem Sie das Ablassventil **5** gegen den Uhrzeigersinn drehen. Stellen Sie sicher, dass sich das Ablassventil **5** nicht löst und Hydrauliköl austreten kann (siehe Abschnitt "Heben des Fahrzeugs").
- Wenn der Adapter **9** nicht mehr benötigt wird, müssen Sie mit einem Steckschlüssel plus Einsatz (19 mm) und einem Ringschlüssel (19 mm) die Sechskantschraube **10** von der Mutter **11** entfernen (siehe Abb. E).
- Verbinden Sie dann die Sechskantschraube **10** und die Mutter **11** im Inneren der Stützplatte **3** miteinander zur sicheren Aufbewahrung."

Reinigung, Pflege und Aufbewahrung

- Verwenden Sie nie scharfe oder korrosive Reinigungsmittel.
- Fetten Sie alle äußeren, beweglichen Teile großzügig ein.
- Reinigen Sie den hydraulischen Wagenheber mit einem leicht öligen Tuch.
- Senken Sie den Hubarm **2** und die Hubhebelaufnahme **6** vollständig ab, damit der Wagenheber auf kleinstmöglichem Raum gelagert werden kann.
- Lagern Sie den Rangierwagenheber in einer sauberen Umgebung und schützen sie ihn vor Staub, Hitze oder scharfen Gegenständen. Gerade das Eindringen von Schmutz ist für viele Defekte verantwortlich.

Wartung und Service

Beachten Sie: Nachfüllen oder Auffüllen von Hydrauliköl darf nur von Fachpersonal vorgenommen werden! Verwenden Sie immer Hydrauliköl, das die Spezifikationen für SAE 10 erfüllt. Beachten Sie bitte, dass das Einfüllen von zu viel Öl die Wirkung des Wagenhebers nachteilig beeinflussen kann. Füllen Sie maximal 95 ml Öl ein, wenn das gesamte Öl verbraucht worden ist. Befüllen Sie den Hydraulikölbehälter bis zum unteren Rand der Einfüllöffnung (siehe Abb. H).

Die Lebensdauer des Wagenhebers beträgt 3 Jahre

Defekte hydraulische Wagenheber dürfen nur von einer Fachwerkstatt repariert werden. Versuchen Sie nie, Ihren hydraulischen Wagenheber selbst zu reparieren. Nehmen Sie nie Ihren hydraulischen Wagenheber auseinander.

Wenn Sie den Wagenheber selbst auseinandernehmen, kann dies dazu führen, dass er nicht mehr sachgerecht funktioniert

Entsorgung

Die Verpackung und die Hilfsverpackung bestehen vollständig aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in Ihrer örtlichen Recycling-Einrichtung entsorgt werden. Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll, der Umwelt zu liebe. Bringen Sie es zu einem geeigneten Zentrum, wo es sachgerecht entsorgt werden kann. Ihre kommunale Verwaltung kann Ihnen sagen, wo sich die Sammelzentren befinden und wann diese geöffnet sind. Entsorgen Sie das Hydrauliköl auf umweltfreundliche Weise. Bitten Sie Ihre örtliche Reparaturwerkstatt um dessen Entsorgung oder gehen Sie zur nächsten Sammelstelle für Abfallstoffe.

Před prvním použitím

Před používáním výrobku se seznamte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte jen v souladu s popisem stanoveným účelem. Uschovejte tento návod k použití pro pozdější použití. Budete-li předávat tento výrobek další osobě, předejte jí i všechny podklady.

DŮLEŽITÉ, USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ VYUŽITÍ: PEČLIVĚ PŘEČTĚTE!

Seznam dílů

1. Zvedací držadlo
2. Zvedací páka
3. Dosedací plocha
4. Přenosné držadlo
5. Vypouštěcí ventil
6. Objímka zvedacího držadla
7. Kryt
8. Uvolňovací ventil
9. Adaptér
10. Šestihřanný šroub
11. Matic

Hydraulický zvedák

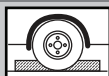
Hydraulický zvedák je určen k zvedání a spouštění motorových vozidel. Jiné použití hydraulického zvedáku bude považováno za nesprávné použití a může vést k zranění nebo škodám. Výrobce nepřijímá odpovědnost za ztráty nebo škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen pro komerční použití. Poznámka: Vypouštěcí ventil 5 po každém použití znovu zavřete!

Technické údaje

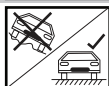
Zdvih: 142-336mm / 157-351 mm (s adaptérem)
 Maximální nosnost: 2000 kg
 Hydraulický olej stupeň: SAE 10
 Hydraulický olej množství: 78 ml
 Maximální moment síly páky: 400 N

Součást dodávky

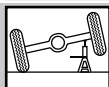
1 hydraulický zvedák
 1 adaptér
 1 zvedací páka
 1 návod k použití



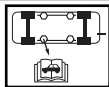
Pozor! Vozidlo zajistěte proti pohybu! Zajistěte ruční brzdu a zablokujte kola!



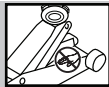
Předtím, než se zvedne břemeno, se ujistěte, že zvedák je vždy na pevném povrchu.



Uvedené zatížení podepřete samostatně s trojnožkami a zabezpečte. Nikdy nepracujte pod břemenem, které je zvednuto pouze pomocí hydraulického zvedáku!



Zvedák přiložte na místa předepsaná výrobcem tak, abyste se přitom nemuseli dostat pod vozidlo. Zvedák nepřikládejte šikmo.



Ruky udržujte mimo dosah zvedacího ramena, aby se zabránilo poranění rukou nebo stisknutí.



Nikdy nepřetěžujte předepsanou nosnost.

⚠ Bezpečnostní pokyny

- **NEBEZPEČÍ!** Dbejte na bezpečnostní pokyny uvedené níže, abyste předešli nebezpečí smrti, zranění nebo poškození výrobku apod.




- Dodatečně k hydraulickému zvedáku vždy používejte podpěry a klíny. Nikdy nepracujte pod zvednutým vozidlem, pokud jste nepřijali dodatečná bezpečnostní opatření. Slouží to k tomu, aby se předešlo spadnutí, sklouznutí nebo převrácení vozidla.
- Výrobek používejte jen na stabilním a rovném povrchu. Nepoužívejte výrobek na nestabilním nebo nerovném povrchu, jako např. šterkovém povrchu, protože by to mohlo vést k spadnutí břemena.



max.

2000 kg

- Dbejte na to, abyste nikdy nepřekročili maximální (jmenovitou) nosnost.

- Osoba obsluhující zvedák musí při všech pohybech dbát na zvedák a břemeno.
- Nikdy nepracujte pod zvednutým břemenem, pokud není bezpečně zajištěné.
- Nedovoľte, aby hydraulický zvedák používaly nepoučené nebo nezkušené osoby.
- Před použitím hydraulického zvedáku přijmete příslušná opatření, aby se předešlo spadnutí vozidla.
- Zatahněte ruční brzdou, zařaďte rychlost (při automatických převodovkách „P“) a pod kola dejte klíny.
- Také při provedených bezpečnostních opatřeních vždy dávejte pozor a vizuálně kontrolujte, zda je dosedací plocha pevně usazena proti místu zvednutí vozidla.
- Dbejte na to, aby ze zvednutého vozidla nemohlo vytéct palivo, elektrolyt nebo jakékoliv jiné nebezpečné látky.
- Dbejte na to, aby se při spouštění vozidla pod ním nenacházela žádná osoba ani předmět.
- Vozidlo spouštějte pomalu.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny části zmontovány a řádně upevněny a zda nejsou poškozeny.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda hydraulický zvedák funguje správně. Zkontrolujte správné upevnění šroubů a ventilů hydraulického zvedáku a zejména, zda neuniká hydraulický olej. Použijte vhodný tmel, pokud by měl hydraulický olej vytékat.
- Hydraulický zvedák nikdy nepoužívejte k přenášení nebo nakládání vozidla. Nikdy jej nepoužívejte k zvedání celého vozidla ze země.
- Dbejte na to, aby nebyl nikdo ve vozidle (a především děti) a aby byly všechny osoby v dostatečné vzdálenosti od zvednutého vozidla.
- Nikdy neměňte nastavení bezpečnostního ventilu . Byl nastaven z výroby a nesmí se nastavovat. Pokud je bezpečnostní ventil změněn, přestaňte výrobek používat.
- Před použitím zvedáku musí uživatele obeznámit s výrobkem zkušena osoba. Moment síly páky je přibližně 400 N.
- Pokud jsou značky na výrobku poškozené tak, že jsou nečitelné, pak zvedák nepoužívejte, dokud nebudou značky obnovené.
- Na hydraulickém zvedáku neprovádějte žádné úpravy. Jakékoliv úpravy výrobku mají vliv na bezpečnost výrobku a jeho shodu s EN 1494 / A1:2008.
- Použitá síla při použití zvedáku nesmí překročit 400 N. To představuje moment síly páky přibližně 40 kg. Za normálních podmínek by měla být provozní síla rovná nebo menší než 400 N. Pokud je provozní síla větší než požadovaná, délka držadla by měla být pro použití další osobou rovná nebo větší než 500 mm.
- Provozní teplota hydraulického oleje tohoto výrobku je od -20 °C do +40 °C.
- Nikdy nepracujte s hydraulickým zařízením v blízkosti otevřeného ohně, výbušného prachu, extrémního tepla či chladu.
- Výrobek používejte jen k zvedání a spouštění vozidla, ne k udržení vozidla ve zvednuté poloze. Při zvedání nebo spouštění ním nepohybujte.
- Po použití dejte všechny díly do své původní polohy. Pokud již nelze s díly pohybovat, nechte vyměnit odborníkem hydraulický olej nebo olejové čerpadlo.
- Vypouštěcí ventil neotáčejte náhle, aby nedošlo k nečekanému spuštění vozidla.
- Zvedák je určen pouze pro zvedání břemen - ne pro zdvihání osob, atd.

Před prvním použitím

Rozvádění hydraulického oleje

Při uzavřeném vypouštěcím ventilu [5] vložte do objímky [6] zvedací držadlo [1]. Pro napuštění hydraulického systému alespoň šestkrát napumpujte (pohybem zvedacího držadla [1] nahoru a dolů). Tímto dojde k rovnoměrnému rozvádění hydraulického oleje.

Poznámka: Zkontrolujte, zda je uzavřen vypouštěcí ventil [5] tak, že vložíte zvedací držadlo 1 a pokusíte se jej otočit ve směru hodinových ručiček (viz obr. A).

Pokud již nepůjde otočit, je vypouštěcí ventil 5 uzavřen.

Použití zvedáku

Zvednutí vozidla

- Při uzavřeném vypouštěcím ventilu [5] otočte zvedací držadlo [1] do objímky zvedacího držadla [6].
- Umístěte zvedák pod jeden ze zvedacích bodů, uvedených v návodu k použití výrobce vozidla.
- Pohybně pákou [1] nahoru a dolů, abyste nadzvedli sedlo [3] nebo adaptér [9] a nadzvedli vozidlo. (viz obr. C).
- Dbejte na to, aby byla dosedací plocha [3] zatěžovaná ve středu. Pohybem zvedacího držadla [1] nahoru a dolů vozidlo dostatečně zvedněte, abyste mohli pod vozidlo umístit podpěry (viz obr. B).
- Spuštěte vozidlo na podpěry tak, že pomalu otevřete vypouštěcí ventil [5] a zvedací držadlo [1] otočíte proti směru hodinových ručiček.

Spuštění vozidla

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Dbejte na to, aby se při spuštění vozidla pod ním nenacházela žádná osoba ani předmět.

- Nejdříve vozidlo mírně nadzvedněte (podle opisu výše), abyste mohli odejmout podpěry.
- Otočte vypouštěcí ventil [5] proti směru hodinových ručiček, dokud vozidlo neklesne, ale neotočte jej tak, aby se oddělil nebo z něj unikl hydraulický olej. (viz obr. D).
- **POZOR!** Vozidlo spouštějte pomalu, jinak hrozí nebezpečí zranění nebo poškození výrobku nebo vozidla.
- Vytáhněte zvedák zpod vozidla a úplně snízte zvedací páku [2].
- Vypouštěcí ventil [5] uzavřete otočením ve směru hodinových ručiček."
- Pokud by nešlo zvedák požadovaně snížit, zajistěte bezpodmínečně vozidlo podpěrami proti neúmyslnému snížení. Opatřete si další zvedák, kterým budete moci vozidlo zvednout tak, abyste mohli bezpečně odejmout vadný zvedák. Pokud si nejste jisti, obraťte se na profesionála. (viz obr. B).

Upevnění adaptéru (volitelně)

- Zvedák dejte ze své původní výšky (14,2 cm) do výšky 15,7 cm pohybem zvedacího držadla 1 nahoru a dolů (viz část „Použití zvedáku“).
- Pomocí nástrčného klíče (19 mm) a očkového klíče (19 mm) odejměte z matice [11] šestihranný šroub [10] (viz obr. E).
- Umístěte adaptér [9] na dosedací plochu 3. Šestihranný šroub [10] zaveďte svrchu přes adaptér 9 a dosedací plochu [3] (viz obr. F).
- Současně umístěte pomocí očkového klíče pod dosedací plochu [3] matici [11] (viz obr. F).
- Pomocí nástrčného klíče (19 mm) a očkového klíče (19 mm) upevněte šestihranný šroub 10 a matici 11 (viz obr. G).

- Otočením vypouštěcího ventilu [5] proti směru hodinových ručiček spusťte zvedák zpátky do své původní výšky. Dbejte na to, aby nedošlo k oddělení vypouštěcího ventilu [5] a úniku hydraulického oleje (viz část „Zvednutí vozidla“).
- Pokud již nebudete adaptér [9] používat, odejměte jej uvolněním šestihřanného šroubu [10] z matice [11] pomocí nástrčného klíče (19 mm) a očkového klíče (19 mm) (viz obr. E).
- Potom pro zajištění upevněte šestihřanný šroub [10] a matici [11] uvnitř dosedací plochy [3].

Čištění, péče a skladování

- Nikdy nepoužívejte drsné nebo agresivní čisticí prostředky.
- Dobře namažte všechny vnější pohyblivé části.
- Hydraulický zvedák vyčistěte pomocí mírně mastného hadříku.
- Zcela snižte zvedací páku [2] a nátrubek zvedacího držadla [6], aby zvedák při uložení zabíral co nejméně místa.
- Uskladněte pojízdný zvedák v čistém prostředí a chraňte jej před prachem, teplem nebo ostrými předměty. Právě průnik nečistot je zodpovědný za mnoho vad.

Údržba a opravy

Poznámka: Doplnění nebo plnění hydraulického oleje smí provádět jen odborník! Vždy používejte hydraulický olej, který splňuje specifikaci pro SAE 10. Dbejte na to, že přeplnění olejem může nepříznivě vlivat na fungování zvedáku.

Pokud byl spotřebován všechn olej, naplňte maximálně 95 ml oleje. Naplňte nádobku na hydraulický olej po spodní okraj plnicího otvoru (viz obr. H). Životnost zvedáku představuje 3 roky. Vadný hydraulický zvedák smí opravovat jen specializovaný servis. Hydraulický zvedák se nikdy nepokoušejte opravovat sami. Hydraulický zvedák nikdy nerozebírejte. Rozebrání hydraulického zvedáku ve vlastní režii může vést k jeho nesprávnému fungování.

Likvidace

Obalový materiál se celý skládá z ekologických materiálů. Lze jej odstranit v místním sběrném dvoře. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej na místě, kde bude zajištěná jeho správná likvidace. Pro informace o sběrném místě a otevíracích hodinách se obraťte na místní úřad. Hydraulický olej odstraňte ekologickým způsobem. Obráťte se na místní autoservis nebo na nejbližší sběrné místo.

Prije prve uporabe

Prije prve uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim napomenama. Koristite proizvod samo kako je opisano i samo za navedena područja primjene. Pohranite upute za uporabu kako bi ga kasnije po potrebi mogli koristiti. Prilikom predaje proizvoda trećem licu, uručite i svu dokumentaciju.

VAŽNO, POHRANITE ZA KASNIJU UPORABU: PAŽLJIVO PROČITAJTE!

Opis dijelova

1. Ručka za podizanje
2. Poluga za podizanje
3. Noseća ploča
4. Ručka za podizanje
5. Ventil za otpuštanje
6. Adapter ručke za podizanje
7. Poklopac
8. Sigurnosni ventil
9. Adapter
10. Šesterokutni vijak
11. Matica

Pravilna uporaba

Správné použití

Hidraulička dizalica za vozila je namijenjena podizanje i spuštanje motornih vozila. Drugi načini uporabe ili modifikacija hidrauličke dizalice za vozila se moraju smatrati nepravilnom uporabom i mogu dovesti do ozljede ili štete. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za gubitak ili štetu koja proizlazi iz nepravilne uporabe. Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Napomena: ponovno zatvorite ventil za otpuštanje 5 nakon svake uporabe!

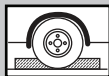
Tehnički podaci

Visina podizanja : 142–336 mm /
157–351 mm (s adapterom)

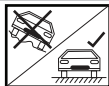
Maksimalna nosivost: 2000 kg
Klasa hidrauličkog ulja: SAE 10
Količina hidrauličkog ulja: 78 ml
Maksimalna sila na poluzi: 400 N

Opseg isporuke

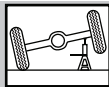
1 hidraulička dizalica
1 adapter
1 poluga pumpe
1 upute za uporabu



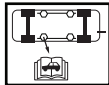
Pažnja! Vozilo osigurati od kotrljanja! Povuci ručnu kočnicu i blokirati kotače!



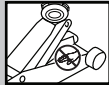
Obratite pažnju na to da dizalica za vozilo uvijek stoji na čvrstoj podlozi, prije nego što se teret podigne.



Navedeni teret odvojeno poduprijeti stalkom za podmetanje i osigurati. Nemojte nikada raditi ispod tereta koji je podignut samo s jednom hidrauličnom dizalicom!



Postaviti na mjesta koja su predviđena od strane proizvođača vozila tako da se pri uporabi ne mora posezati ispod vozila. Nemojte postavljati ukoso.



Držite ruke podalje od ručke za podizanje kako biste izbjegli ozljede ruku ili nagnječenja.




Nikada opteretiti iznad navedene nosivosti.




⚠ Sigurnosne napomene

- OPASNOST! Slijedite upute u nastavku kako biste izbjegli opasnost od gubitka života, ozljede ili oštećenja proizvoda, itd.
- Uvijek koristite osovinska postolja i podupirače kotača zajedno sa hidrauličkom dizalicom za vozila. Nikada ne radite pod

podignutim vozilom, osim ako ste poduzeli dodatne mjere opreza. Time će se spriječiti kotrljanje, iskliznuće ili prevrtanje dizalice.

• Proizvod koristite samo na čvrstoj i ravnoj površini. Korištenje proizvoda na nestabilnoj ili neravnoj površini - kao što je šljunčana površina - može dovesti do proklizavanja tereta.

•  **max.
2000 kg** Pobrinite se da nikada ne premašite dopuštenu (nazivnu) nosivost.

- Osoba koja rukuje dizalicom mora promatrati dizalicu i teret tijekom svih pokreta.
- Nikada ne radite pod podignutim teretom ako on nije osiguran odgovarajućim sredstvima.
- Ne dopustite da hidrauličkom dizalicom za vozilo koriste neupućene ili neiskusne osobe.
- Prije uporabe hidrauličke dizalice za vozilo poduzmite mjere opreza kako bi se spriječilo kotrljanje vozila. Povucite ručnu kočnicu, ubacite vozilo u brzinu (automatski mjenjači postavljeni na „P“) i poduprite kotače.
- Čak i kada su provedene sigurnosne mjere, uvijek budite na oprezu i obavite vizualnu provjeru kako biste utvrdili da li je noseća ploča  čvrsto postavljena na točku podizanja vozila."
- Tijekom podizanja vozila, uvjerite se da benzin, kiselina iz akumulatora ili bilo koja druga opasna tvar ne može isteći iz vozila.
- Prije spuštanja vozila, provjerite da li se neka osoba ili predmet nalaze pod vozilom.
- Polako spustite vozilo.
- Provjerite jesu li svi dijelovi pravilno namontirani i postavljeni i jesu li oštećeni.
- Prije svake uporabe provjerite da li hidraulička dizalica za vozila pravilno radi. Provjerite jesu li vijci i ventili hidrauličke dizalice za vozila pravilno postavljeni i naročito provjerite da li hidrauličko ulje curi. Koristite prikladno vezivno sredstvo, ukoliko hidraulično ulje iscuri.
- Hidrauličku dizalicu za vozila nikada ne koristite za premještanje ili utovar vozila. Nikada jer ne koristite za potpuno podizanje vozila sa tla.
- Pobrinite se da nitko - posebno dijete - ne bude u vozilu i da svatko drži odgovarajuće rastojanje od vozila kada se koristi hidraulička dizalica za vozila.
- Nikada ne mijenjajte postavku sigurnosnog ventila . Ona je tvornički postavljena i ne smije se mijenjati. Prestanite koristiti proizvod ako je postavka sigurnosnog ventila promijenjena.
- Prije uporabe dizalice za vozila, iskusna osoba mora korisnika upoznati s uređajem. Sila pumpe i prenesena sile iznose otprilike 400 N.
- Ako su oznake na proizvodu oštećena toliko da nisu čitljive, onda se dizalica za vozilo ne smije koristiti dok se oznake ne obnove.
- Na hidrauličkoj dizalici na kolicima se ne smiju obavljati nikakve modifikacije. Svaka fizička modifikacija uređaja ima utjecaj na sigurnost uređaja i njegovu usklađenost sa EN 1494 / A1: 2008.
- Primjenjena sila tijekom korištenja dizalice za vozila ne smije premašiti 400 N. Ona je jednaka sili primjenjenoj na polugu od otprilike 40 kg
Radna sila treba biti jednaka ili manja od 400N u normalnom stanju;
Ako je radna sila veća od toga, dužina ručke biće jednaka ili veća od 500mm za korištenje od strane još jedne osobe.
- Radna temperatura hidrauličkog ulja ove opreme je između -20°C i +40°C.
- Nemojte nikada raditi s hidrauličnom opremom u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih prašina, velike vrućine ili hladnoće.
- Ovaj uređaj koristite samo za podizanje i spuštanje vozila, a ne za držanje vozila u podignutom položaju. Nemojte ga pomicati tijekom podizanja ili spuštanja.
- Nakon uporabe vratite sve korištene dijelove u njihov prvobitni položaj. Ako se dijelovi više ne mogu pomicati, neka hidrauličko ulje ili ulje za pumpu zamijeni stručna osoba.
- Nemojte okretati ventil za pražnjenje  naglo, kako biste izbjegli iznadan spuštanje vozila.
- Dizalica za vozilo je osmišljena samo za dizanje tereta - ne mogu se podizati osobe ili sl.

Prije prve uporabe

Distribucija hidrauličkog ulja

S zatvorenim ventilom za otpuštanje **5**, umetnite ručku za podizanje **1** u adapter ručke za podizanje **6**. Koristite najmanje **6** jakih pokreta za punjenje hidrauličkog sustava (pomičite ručicu za podizanje **1** nagore i nadolje). Ovaj radnja ravnomjerno distribuira hidrauličko ulje.

Napomena: provjerite je li ventil za otpuštanje **5** zatvoren tako što ćete umetnuti ručicu za podizanje **1** i pokušati je okrenuti u smjeru kretanja kazaljke na satu (vidi sl. A). Kada je više ne možete okretati, ventil za otpuštanje **5** je zatvoren.

Uporaba dizalice

Podizanja vozila

- S zatvorenim ventilom za otpuštanje **5** okrenite ručicu za podizanje **1** u adapteru ručke za podizanje **6**.
- Postavite hidrauličku dizalicu za vozila u jedan od položaja za podizanje, kao što je prikazano u uputama za uporabu koji isporučuje proizvođač vozila.
- Pomičite ručku **1** gore-dolje kako biste napumpali oslonac **3** ili adapter **9** i podigli vozilo (vidi sl. C).
- Provjerite je li noseća ploča **3** je centralno postavljena. Pomicanjem ručice za podizanje **1** nagore i nadolje, podignite vozilo dovoljno visoko kako biste mogli umetnuti osovinska postolja pod vozilo (vidi sl. B).
- Pustite vozilo da se spusti na osovinska postolja tako što ćete polako otvarati ventil za otpuštanje **5** okretanjem ručice za podizanje **1** u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljke na satu.

Spuštanje vozila

- **OPASNO PO ŽIVOT!** Prije spuštanja vozila, provjerite da li se neka osoba ili predmet nalaze pod vozilom.
- Prvo lagano podignite vozilo (kao što je ranije opisano), kako biste mogli izvoditi osovinska postolja.
- Okrenite ventil za otpuštanje **5** u smjeru suprotno kretanju kazaljke na satu dok se vozilo spušta, ali ga ne okrećite do te mjere da se odvoji ili da hidrauličko ulje curi iz ventila za otpuštanje **5**. " (vidi sl. D)
- **OPREZ!** Polako spustite vozilo, u protivnom postoji opasnost od ozljeda i oštećenja proizvoda ili vozila.
- Izvucite dizalicu na kolicima ispod vozila i potpuno spustite polugu za podizanje **2**.
- Zatvorite ventil za otpuštanje **5** tako što ćete ga okretati u smjeru kretanja kazaljke na satu.
- Ako se dizalica više ne može spustiti kako je predviđeno, neophodno je osigurati vozilo pomoću podupirača kako bi se spriječilo nekontrolirano spuštanje. Nabavite drugu dizalicu koja će vam omogućiti da podignete vozilo tako da se neispravna dizalica može sigurno ukloniti. Potražite pomoć stručnjaka ako niste sigurni. (vidi sl. B)

Pričvršćivanje adaptera (opcija)

- Od njene originalne visine (14,2 cm), dizalicu za vozila podignite do visine od 15,7 cm pomicanjem ručice za podizanje **1** nagore i nadolje (vidi poglavlje „Korištenje dizalice“).
- Uklonite šesterokutni vijak **10** sa matice **11** naglavnim ključem s naglavkom (19 mm) ili prstenastim ključem (19 mm) (vidi sl. E).
- Postavite adapter **9** na noseću ploču **3**. Odozgo, navodite šesterokutni vijak 10 kroz adapter **9** i noseću ploču **3** (pogledati sl. F).
- Dok to radite, postavite maticu **11** ispod noseće ploče **3** uz pomoć prstenastog ključa (vidi sl. F).

- Učvrstite šesterokutni vijak [10] i maticu [11] na mjesto naglavnim ključem s naglavkom (19 mm) ili prstenastim ključem (19 mm) (vidi sl. G).
- Spustite dizalicu za vozila natrag u njenu originalnu visinu okretanjem ventila za otpuštanje [5] u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljke na satu. Provjerite da li se ventil za otpuštanje [5] odvojio i da hidrauličko ulje curi iz njega (vidi odjeljak „Podizanje vozila“).
- Ako više ne morate koristiti adapter [9], izvadite ga oslobađanjem šesterokutnog vijka [10] iz matice [11] naglavnim ključem s naglavkom (19 mm) ili prstenastim ključem (vidi sl. E).
- Zatim šesterokutni vijak [10] i maticu [11] zajedno učvrstite na mjesto s unutarnje strane noseće poloče [3] za sigurno čuvanje.

Čišćenje, njega i čuvanje

- Nikada ne koristite agresivna ili korozivna sredstva za čišćenje.
- Obilato namažite sve vanjske pokretne dijelove.
- Hidrauličku dizalicu na kolicima očistite blago nauljenom krpom.
- Potpuno spustite polugu za podizanje [2] i adapter ručice za podizanje [6] kako biste mogli hidrauličku dizalicu pohraniti u najmanjem mogućem prostoru.
- Skladištite ranžirnu dizalicu za vozilo u čistoj okolini i zaštitite ju od prašine, vrućine ili oštih predmeta. Upravo prodiranje prljavštine je odgovorno za mnoge defekte.

⚠ Održavanje i servis

Napomena: punjenje ili dopunu hidrauličkim uljem može provoditi samo specijalističko osoblje! Uvijek koristite hidrauličko ulje koje ispunjava specifikaciju za SAE 10. Molimo imajte na umu da punjenje s previše ulja može negativno utjecati na funkcioniranje dizalice za vozila. Napunite sa maksimalno 95 ml ulja ili dok se ne iskoristi sve ulje. Spremnik za hidrauličko ulje napunite do donjeg ruba otvora za punjenje (vidi Sl. H). Vijek trajanja auto dizalice je 3 godine. Neispravne hidrauličke dizalice za vozila treba popraviti samo u specijaliziranoj radionici. Nikad ne pokušavajte sami popraviti hidrauličku dizalicu za vozilo. Nikada ne rastavljajte hidrauličku dizalicu za vozila na dijelove. Ako sami rastavljate dizalicu za vozila na dijelove, to može prouzročiti njen nepravilan rad.

Odlaganje

Pakiranje i pomoćno pakiranje sastoje se isključivo od ekološki prihvatljivih materijala. Oni se mogu odložiti kod lokalnog postrojenja za reciklažu. U cilju zaštite okoliša, nemojte odlagati proizvod sa svojim kućanskim otpadom. Odnosite ga u prikladan centar gdje se može pravilno odložiti. Upitajte Vašu lokalnu službu gdje se nalaze centri za sakupljanje i koje je njihovo radno vrijeme. Hidrauličko ulje odložite na ekološki prihvatljiv način. Pitajte vašu lokalnu garažu za popravak da se pobrine za njegovo odlaganje ili da vam pronađe najbliži centar za sakupljanje otpadnih materijala.

Przed pierwszym użyciem

Przed zastosowaniem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dot. użytkowania i bezpieczeństwa. Produkt ten można używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji i zgodny z przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość. Przekazując produkt osobie trzeciej należy załączyć instrukcję obsługi.

**WAŻNE, ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA:
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ!**

Opis części

1. Dźwignia do podnoszenia
2. Ramię podnoszące
3. Płyta nośna
4. Uchwyt do przenoszenia
5. Zawór spustowy
6. Gniazdo dźwigni do podnoszenia
7. Pokrywa
8. Zawór odciążający
9. Adapter
10. Śruba sześciokątna
11. Nakrętka

Podnośnik hydrauliczny typu żaba

Zastosowanie

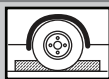
Podnośnik hydrauliczny typu żaba jest przeznaczony do podnoszenia i opuszczania pojazdów silnikowych. Inne zastosowania lub modyfikacje podnośnika uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem gdyż mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Uwaga: Należy zakręcać zawór spustowy 5 po każdym użyciu!

Dane techniczne

Wysokość podnoszenia: 142–336 mm
157–351 mm (z adapterem)
Maksymalne obciążenie: 2000 kg
Olej hydrauliczny klasa: SAE 10
Olej hydrauliczny ilość: 78 ml
Maksymalna siła na dźwignię: 400 N

Zawartość:

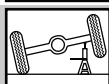
1 podnośnik hydrauliczny typu żaba
1 adapter
1 dźwignia do podnoszenia
1 instrukcja obsługi



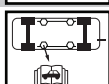
Uwaga! Przed podniesieniem konieczne jest zabezpieczenie pojazdu! Zacisnąć hamulce i zablokować koła!



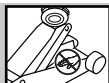
Należy upewnić się, że podnośnik zawsze stoi na stabilnej powierzchni jeszcze przed podniesieniem ciężaru.



Podnoszony ciężar należy oddzielnie zabezpieczyć klockami blokującymi. Nigdy nie wolno pracować pod ciężarem, który opiera się wyłącznie na podnośniku hydraulicznym!



Podnośnik powinien być ustawiony w miejscach oznaczonych przez producenta samochodu tak, aby podczas pracy nie trzeba było schylać się pod pojazd. Nie ustawiać ukośnie.



Ręce należy trzymać z daleka od ramy podnośnika, aby uniknąć obrażeń rąk lub zakleszczenia.







Nie wolno przekraczać podanej ładowności.

⚠ Wskazówki dot. bezpieczeństwa

- **UWAGA!** Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć niebezpieczeństwa utraty życia, obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu itp.

- Zawsze używaj osiowych podstawek oraz klinów do kół jako dodatek do podnośnika hydraulicznego. Nigdy nie wolno pracować pod uniesionym pojazdem, chyba że zostały podjęte dodatkowe środki ostrożności. Ma to na celu zapobiegnięcie stoczenia się pojazdu czy zsunięcia lub przewrócenia podnośnika.
- Produkt powinien stać na stabilnej, równej powierzchni. Korzystanie z podnośnika na niestabilnej lub nierównej powierzchni - takiej jak powierzchnia żwiru – może doprowadzić do ześlizgnięcia się ładunku.

-  **max. 2000 kg** Nigdy nie wolno przekraczać dopuszczalnej (znamionowej) ładowności.

- Osoba obsługująca podnośnik musi obserwować urządzenie jak i ładunek podczas wszystkich ruchów.
- Nie wolno pracować pod podniesionym ładunkiem, jeżeli nie został on zabezpieczony za pomocą odpowiednich środków.
- Nie wolno dopuścić aby podnośnik hydrauliczny był stosowany przez niepoinstruowane osoby.
- Przed użyciem podnośnika hydraulicznego należy podjąć odpowiednie środki w celu zapobiegnięcia stoczenia się pojazdu. Hamulec ręczny powinien zostać zaciągnięty, pojazd ustawiony na biegu (automatyczna skrzynia biegów ustawiona na "P") a koła zablokowane.
- Nawet pomimo zachowania środków ostrożności należy zawsze zachować czujność i wykonywać kontrolę wzrokową, aby upewnić się że płyta nośna  jest mocno osadzona w punkcie podparcia pojazdu.
- Należy zwrócić uwagę, aby benzyna, kwas akumulatorowy lub inna niebezpieczna substancja nie wypłynęła z pojazdu gdy ten jest podnoszony.
- Przed obniżeniem pojazdu należy się upewnić, że pod spodem nie znajduje się żadna osoba lub przedmiot.
- Pojazd powinien być obniżany powoli.
- Należy sprawdzić, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane i czy nie są uszkodzone.
- Przed zastosowaniem hydraulicznego podnośnika należy sprawdzić czy działa prawidłowo. Konieczne jest sprawdzenie śrub i zaworów pod kątem prawidłowego zamocowania oraz upewnienie się czy olej hydrauliczny nie wycieka. W przypadku wyciekania oleju hydraulicznego należy użyć odpowiedniego spoiwa.
- Nie wolno używać podnośnika do przesuwania lub ładowania pojazdu. Nie wolno podnosić całego pojazdu za pomocą podnośnika.
- Przed zastosowaniem podnośnika należy sprawdzić czy w pojeździe nie ma żadnej osoby - w szczególności dziecka - oraz że zachowana jest odpowiednia odległość pomiędzy pojazdem a innymi osobami.
- Nie wolno zmieniać ustawienia zaworu bezpieczeństwa . Zostało ustawione fabrycznie i nie może być modyfikowane. Należy zaprzestać korzystania z podnośnika jeżeli ustawienie zaworu bezpieczeństwa zostało zmienione.
- Przed zastosowaniem podnośnika użytkownik powinien zostać zaznajomiony z urządzeniem przez doświadczoną osobę. Siła pompy i siły przenoszone wynoszą około 400 N.
- Jeżeli oznaczenia na produkcie są uszkodzone do tego stopnia, że nie można ich odczytać, podnośnik nie może być używany do momentu odnowienia oznaczeń.
- Nie wolno modyfikować podnośnika hydraulicznego typu żaba. Każda fizyczna modyfikacja urządzenia ma wpływ na bezpieczeństwo urządzenia oraz jego zgodność z normą EN 1494 / A1: 2008.
- Zastosowana siła podczas korzystania z podnośnika nie może przekraczać 400 N. Siła ta równa się sile na dźwigni wynoszącej ok. 40 kg.
W normalnych warunkach siła napędowa powinna być równa lub mniejsza niż 400N.
Jeśli siła napędowa jest większa od wymaganej, długość uchwytu powinna być równa lub większa niż 500 mm dla każdej dodatkowej osoby.
- Temperatura robocza oleju hydraulicznego dla tego urządzenia wynosi od -20°C do +40°C.
- Nigdy nie wolno korzystać z urządzenia hydraulicznego w pobliżu otwartego ognia, wybuchowych pyłów, wysokich lub niskich temperatur.
- Urządzenie służy wyłącznie do podnoszenia i opuszczania pojazdu nie zaś do trzymania pojazdu w podwyższonej pozycji. Nie wolno go przesuwac podczas podnoszenia lub opuszczania.
- Po użyciu należy ustawić wszystkie części do początkowej pozycji. Olej hydrauliczny powinien zostać wymieniony przez serwisanta jeżeli nie da się dłużej przesunąć poszczególnych części.
- Nie wolno przekreślać zaworu spustowego  gwałtownie, aby uniknąć nagłego opuszczania pojazdu.
- Podnośnik służy wyłącznie do podnoszenia ładunków – nie zaś do podnoszenia osób, itd.

Przed pierwszym użyciem

Dystrybucja oleju hydraulicznego

Przy zamkniętym zaworze spustowym [5] należy włożyć dźwignię do podnoszenia [1] do gniazda dźwigni do podnoszenia [6]. Należy wykonać co najmniej [6] zdecydowanych ruchów pompujących aby naładować system hydrauliczny (dźwignię do podnoszenia [1] należy przesuwac w górę i w dół). Czynność ta rozprowadza olej hydrauliczny. Uwaga: Należy sprawdzić, czy zawór spustowy [5] jest zamknięty, wkładając dźwignię do podnoszenia [1] i próbując ją przekręcić w prawo (patrz rys. A). Jeżeli nie da się jej przekręcić, oznacza to że zawór spustowy [5] jest zamknięty.

Korzystanie z podnośnika

Podwyższanie pojazdu

- Przy zamkniętym zaworze spustowym [5] przekręć dźwignię do podnoszenia [1] w gnieździe dźwigni do podnoszenia [6].
- Umieść podnośnik hydrauliczny pod jednym z miejsc podnoszenia tak jak pokazano w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta pojazdu.
- przesun dźwignię [1] do góry i na dół, aby napompować siodełko [3] lub adapter [9] i podnieść pojazd (patrz rys. C)
- Upewnij się, że płyta nośna [3] jest załadowana centralnie. Przesuwając dźwignię do podnoszenia [1] w górę i w dół, podnieś pojazd na wystarczającą wysokość aby umożliwić wstawienie podpórek pod pojazd (patrz rys. B).
- Opuść pojazd na podpórki otwierając powoli zawór spustowy [5] poprzez przekręcanie dźwigni do podnoszenia [1] w lewo.

Obniżanie pojazdu

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Upewnij się, że żadna osoba lub przedmiot nie znajdują się pod pojazdem przed jego obniżeniem.
- Należy najpierw nieznacznie podnieść pojazd (jak opisano wcześniej) tak, aby móc wyjąć podstawki osiowe.

- Obróć zawór spustowy [5] w lewo do momentu, aż pojazd się obniży, ale nie obracaj go tak aby się odczepił lub aby z zaworu spustowego [5] wyciekł olej hydrauliczny. (patrz rys. D)
- **UWAGA!** Opuszczaj pojazd powoli, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu lub pojazdu.
- Wyciągnij podnośnik spod pojazdu i całkowicie opuść ramię podnoszące [2].
- Zamknij zawór spustowy [5], obracając go w prawo.
- Jeżeli nie da się opuścić podnośnika we właściwy sposób, należy bezwzględnie zabezpieczyć pojazd za pomocą kobyłek samochodowych przed niezamierzonym opuszczeniem.

Użyj jeszcze jednego podnośnika, dzięki któremu będzie można podnieść pojazd tak, aby zepsuty podnośnik mógł być bezpiecznie wyjęty.

W przypadku problemów konieczna jest pomoc odpowiedniego fachowca. (patrz rys. B)

Mocowanie adaptera (opcjonalnie)

- Ustaw podnośnik z początkowej wysokości (14.2 cm) do wysokości 15.7 cm przesuwając dźwignię do podnoszenia 1 do góry i na dół
- Zdejmij śrubę sześciokątną [10] z nakrętki [11] za pomocą klucza nasadowego plus (19 mm) i klucza pierścieniowego (19 mm) (patrz rys. E).
- Umieść adapter [9] na płycie nośnej [3]. Przeprowadź śrubę sześciokątną [10] przez adapter [9] i płytę nośną [3] (patrz rys. F).
- W tym samym czasie ustaw nakrętkę 11 pod płytą ładunkową [3] przy pomocy klucza pierścieniowego (zob. rys. F).
- Połącz razem śrubę sześciokątną [10] i nakrętkę [11] za pomocą klucza nasadowego plus (19 mm) i klucza pierścieniowego (19 mm) (patrz rys. G).

- Opuść podnośnik z powrotem do jego początkowej wysokości przekręcając zawór spustowy **5** w lewo. Upewnij się, że zawór spustowy **5** nie odczepił się i pozwala na przepływ oleju hydraulicznego (patrz rozdział "Podwyższanie pojazdu").
- Jeżeli nie ma dłużej potrzeby używania adaptera **9**, należy go wyjąć zwalniając śrubę sześciokątną **10** z nakrętki **11** za pomocą klucza nasadowego plus (19 mm) i klucza pierścieniowego (19 mm) (patrz rys. E).
- Należy teraz połączyć razem śrubę sześciokątną **10** i nakrętkę **11** wewnątrz płyty nośnej **3** w celu bezpiecznego przechowywania.

Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie

- Nigdy nie wolno używać silnych lub korozyjnych środków czyszczących.
- Należy dobrze nasmarować wszystkie zewnętrzne części ruchome.
- Podnośnik hydrauliczny powinien być czyszczony za pomocą lekko natłuszczonej szmatki.
- Należy całkowicie opuścić ramię podnoszące **2** i gniazdo dźwigni do podnoszenia **6**, aby móc przechowywać podnośnik na jak najmniejszej przestrzeni.
- Podnośnik należy przechowywać w czystym otoczeniu i chronić przed kurzem, ciepłem lub ostrymi przedmiotami. Wniknięcie brudu może być przyczyną wielu uszkodzeń.

Konserwacja i serwisowanie

Uwaga: Napełnianie lub uzupełnianie oleju hydraulicznego może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych serwisantów! Zawsze należy stosować olej hydrauliczny, który spełnia specyfikację SAE 10. Nie wolno zapomnieć, że wypełnienie zbyt dużą ilością oleju może niekorzystnie wpływać na funkcjonowanie

podnośnika. Należy napełniać maksymalnie 95 ml oleju, gdy został użyty cały olej. Zbiornik oleju hydraulicznego powinien być napełniony do dolnej krawędzi otworu do napełniania (patrz rys. H). Trwałość podnośnika wynosi 3 lata. Uszkodzony podnośnik hydrauliczny powinien być naprawiany tylko przez specjalistyczny warsztat. Nie wolno próbować naprawiać podnośnika samemu. Nie wolno demontować podnośnika na części. Rozmontowanie podnośnika samemu może spowodować że nie będzie on prawidłowo działał.

Utylizacja

Wszystkie elementy opakowania składają się wyłącznie z materiałów przyjaznych dla środowiska. Mogą one być utylizowane w lokalnym zakładzie recyklingu. W trosce o środowisko naturalne nie wolno wyrzucać podnośnika razem z innymi odpadami domowymi. Ten powinien być oddany do odpowiedniego punktu gdzie będzie właściwie zutyliczowany. Informacje dot. miejsca punktów recyklingowych i ich godzin otwarcia można uzyskać od lokalnych władz. Olej hydrauliczny powinien być zutyliczowany w przyjazny dla środowiska sposób. W celu recyklingu oleju należy skontaktować się z odpowiednim warszatem lub punktem zbiórki materiałów odpadowych.

Înainte de prima utilizare

Înainte de utilizare trebuie să vă familiarizați cu toate indicațiile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul doar așa cum este descris și conform destinației. Păstrați instrucțiunile pentru referință ulterioară. În cazul în care dați acest produs unei alte persoane, trebuie să îi remiteți și aceste instrucțiuni.

IMPORTANT, A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTAREA ULTERIOARĂ: A SE CITI CU ATENȚIE!

Descrierea pieselor

1. Mânerul de ridicare
2. Brațul de ridicare
3. Placa de susținere
4. Mânerul de transport
5. Supapa de eliberare
6. Conectorul mânerului de ridicare
7. Carcasa
8. Supapa de eliberare
9. Adaptorul
10. Șurubul hexagonal
11. Piulița

Utilizarea conformă

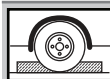
Cricul hidraulic pentru vehicule este conceput pentru ridicarea și coborârea autovehiculelor. Alte utilizări sau modificarea cricului hidraulic trebuie considerate ca fiind o utilizare neconformă și pot conduce la vătămări sau deteriorări. Producătorul nu va accepta nicio răspundere pentru pierderi sau daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Produsul nu este conceput pentru o utilizare comercială. Observație: Reînchideți supapa de eliberare 5 după fiecare utilizare!

Date tehnice

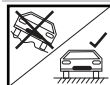
Cursa: 142–336 mm / 157–351 mm (cu adaptor)
Sarcina maximă: 2000 kg
Ulei hidraulic calitatea: SAE 10
Ulei hidraulic în cantitate de: 78 ml
Forța maximă pe manetă: 400 N

Obiecte incluse

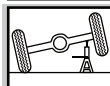
- 1 cric hidraulic
- 1 adaptor
- 1 manetă de pompare
- 1 instrucțiuni de utilizare



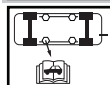
Atenție! Asigurați autovehiculul împotriva rulării! Trageți frâna de mână și blocați roțile!



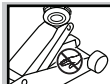
Acordați atenție așezării cricului întotdeauna pe o suprafață solidă, înainte de a ridica sarcina.



Suțineți sarcina suplimentar cu blocuri de susținere și asigurați-o. Nu lucrați niciodată sub o sarcină asigurată numai cu un cric hidraulic!



Așezați cricul în punctele prevăzute de producătorul autovehiculului în așa fel, încât la ridicare să nu trebuiască introdusă mâna sub autovehicul. Nu fixați în poziție înclinată.



Țineți mâinile departe de brațul de ridicare pentru a evita vătămările mâinilor sau strivirile.



Nu expuneți produsul unei solicitări mai mari decât cea indicată.

⚠️ Indicații de securitate

- PERICOL! Respectați instrucțiunile de mai jos pentru a evita pericolele de moarte, de vătămare sau de deteriorare a produsului etc.

- Utilizați întotdeauna suporturi de ax și pene pentru roți pe lângă cricul hidraulic. Nu lucrați niciodată sub un vehicul ridicat, dacă nu ați luat măsuri suplimentare de siguranță. Acest lucru este important pentru a preveni rularea vehiculului, alunecarea de pe cric sau răsturnarea acestuia.
- Utilizați produsul numai pe o suprafață solidă, nivelată. Utilizarea produsului pe o suprafață instabilă sau denivelată – precum pietrișul – poate conduce la alunecarea sarcinii.



max.

2000 kg

Asigurați-vă că nu depășiți niciodată sarcina portantă permisă (nominală).

- Persoana care operează cricul trebuie să monitorizeze cricul și sarcina pe parcursul tuturor mișcărilor.
- Nu lucrați niciodată sub sarcina ridicată, dacă aceasta nu a fost asigurată prin mijloace adecvate.
- Nu permiteți utilizarea cricului hidraulic de către persoane neinstruite sau neexperimentate.
- Înainte de utilizarea cricului hidraulic pentru vehicule, luați măsurile de precauție necesare pentru a preveni rularea vehiculului. Trageți frâna de mână, cuplați prima treaptă de viteză (la cutiile automate de viteze comutați pe "P") și fixați roțile cu pene.
- Chiar și după luarea măsurilor de siguranță, rămâneți atenți și efectuați verificări vizuale pentru a fi siguri că placa [3] este aplicată ferm pe punctul de ridicare al vehiculului."
- Asigurați-vă că nu este posibil ca benzina, acidul de baterie sau alte substanțe periculoase să curgă din vehicul atunci când acesta este ridicat.
- Verificați ca nicio persoană sau obiect să nu se afle sub vehicul înainte de a-l coborî.
- Coborâți vehiculul lent.
- Verificați ca toate piesele să fi fost corect asamblate și montate și ca ele să fie intacte.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați cricul hidraulic cu privire la funcționarea sa corespunzătoare. Verificați șuruburile și supapele cricului hidraulic cu privire la montarea corectă și urmăriți mai ales scurgerile de ulei hidraulic. Utilizați un agent coagulant adecvat în situația în care se scurge ulei hidraulic.
- Nu utilizați niciodată cricul hidraulic de autovehicule pentru mutarea sau încărcarea acestora. Nu îl utilizați niciodată pentru a ridica un vehicul complet de pe sol.
- Asigurați-vă că nicio persoană – în special copiii – nu se află în vehicul și că toate persoanele sunt păstrate la o distanță adecvată de vehicul atunci când cricul hidraulic pentru vehicule este utilizat.
- Nu modificați niciodată reglajul supapei de siguranță [8]. A fost reglat în fabrică și nu trebuie reglat. Nu mai utilizați produsul, dacă reglajul supapei este modificat.
- Înainte de a utiliza cricul pentru vehicule, utilizatorul trebuie să se fi familiarizat cu dispozitivul cu ajutorul unei persoane mai experimentate. Forța de pompare și forța transferată sunt aproximativ egale cu 400 N.
- În cazul în care marcajele de pe produs sunt suficient de deteriorate cât să devină ilizibile, atunci cricul pentru vehicule nu mai trebuie utilizat până ce ele nu sunt reînnoite.
- Este interzisă modificarea în orice formă a cricului hidraulic. Orice modificare fizică a aparatului are un efect asupra siguranței dispozitivului și a conformității sale cu EN 1494 / A1:2008.
- Forța aplicată la utilizarea cricului auto nu trebuie să depășească 400 N. Aceasta este echivalentă cu o forță pe manetă de aproximativ 40 kg. Forța de operare trebuie să fie egală sau mai mică decât 400N în condiții normale; În cazul în care forța de operare este mai mare decât această cerință, lungimea mânerului trebuie să fie egală sau mai mare decât 500mm pentru utilizarea unei persoane suplimentare
- Temperatura de utilizare a uleiului hidraulic din acest echipament se situează între -20°C și +40°C.
- Nu lucrați niciodată cu un echipament hidraulic în apropierea focurilor deschise, a prafurilor explozive, a unor temperaturi foarte înalte sau foarte scăzute.
- Utilizați acest dispozitiv numai pentru a ridica și coborî vehiculul, nu pentru a-l menține în poziția ridicată. Nu îl mișcați în timpul ridicării sau coborârii.
- După utilizare readuceți toate piesele utilizate în poziția lor originală. Solicitați înlocuirea uleiului hidraulic sau a pompei de ulei de către un profesionist, dacă piese ale acestuia nu mai pot fi mișcate.
- Nu învârtiți supapa de evacuare [5] abrupt, pentru a evita o coborâre bruscă a vehiculului.
- Cricul auto este conceput numai pentru ridicarea unor greutăți - nu este conceput pentru ridicarea persoanelor, etc.

Înainte de prima utilizare

Distribuția uleiului hidraulic

Având supapa de eliberare **5** închisă, introduceți maneta de ridicare **1** în conectorul manetei de ridicare **6**. Utilizați cel puțin **6** mișcări ferme de pompă pentru a încărca sistemul hydraulic (deplasați maneta de ridicare **1** în sus și în jos). Această mișcare distribuie uleiul hidraulic în mod uniform. **Observație:** Verificați dacă supapa de eliberare **5** este închisă prin introducerea manetei de ridicare **1** și încercarea de a o roti în sens orar (consultați fig. A). Când nu mai puteți să o rotiți mai departe, supapa de eliberare **5** este închisă.

Utilizarea cricului

Ridicarea vehiculului

- Având supapa de eliberare **5** închisă, rotiți mânerul de ridicare **1** în conectorul manetei de ridicare **6**.
- Amplasați cricul hidraulic pentru vehicule sun una dintre pozițiile de ridicare, conform indicațiilor din manualul de utilizare oferit de către producătorul vehiculului.
- Deplasați maneta **1** în sus și în jos pentru a pompa șaua **3** sau adaptorul **9** și pentru a ridica vehiculul. (consultați fig. C).
- Aigurați-vă că placa de susținere **3** este încărcată central. Prin deplasarea manetei de ridicare **1** în sus și în jos, ridicați vehiculul suficient de mult cât să permiteți introducerea suporturilor cu ax sub vehicul (consultați fig. B).
- Permiteți vehiculului să coboare pe suporturile cu axe lent, prin deschiderea supapei de eliberare **5** prin rotirea manetei de ridicare **1** în sens anti-orar.
- Deplasați maneta **1** în sus și în jos pentru a pompa șaua **3** sau adaptorul **9** și pentru a ridica vehiculul.

Coborârea vehiculului

- **PERICOL DE MOARTE!** Verificați ca nicio persoană sau obiect să nu se afle sub vehicul înainte de a-l coborî.
- Înainte ridicați vehiculul ușor (conform descrierii anterioare) pentru a putea îndepărta standurile cu axe.
- Rotiți supapa de eliberare **5** în sens anti-orar până ce vehiculul este coborât, dar nu îl rotiți până ce se detașează sau uleiul hydraulic începe să curgă din supapa de eliberare **5**. (consultați fig. D).
- **ATENȚIE!** Coborâți vehiculul încet, în caz contrar existând pericolul de vătămare și de deteriorare a produsului sau a vehiculului.
- Trageți cricul de sub vehicul și coborâți brațul de ridicare **2** complet.
- Închideți supapa de eliberare **5** rotind-o în sens orar.
- În cazul în care cricul auto nu poate fi coborât ca de obicei, asigurați neapărat vehiculul cu blocuri de susținere împotriva căderii accidentale. Utilizați un alt cric, cu care să puteți ridica vehiculul suficient de mult, cât să puteți îndepărta cricul defect. Dacă sunteți nesigur, solicitați asistență profesionistă. (consultați fig. B).

Atașarea adaptorului (opțional)

- De la înălțimea sa originală (14,2 cm), aduceți cricul pentru vehicule la 15,7 cm prin mișcarea manetei de ridicare **1** în sus și în jos (consultați capitolul „Utilizarea cricului”).
- Îndepărtați șurubul hexagonal **10** de pe piulița **11** cu o cheie tubulară plus conector (19 mm) și o cheie inelară (19 mm) (consultați fig. E).
- Așezați adaptorul **9** pe placa de încărcare **3**. De sus, ghidați șurubul hexagonal de **10** prin adaptor **9** și placa de încărcare **3** (consultați fig. F).

- În timp ce faceți asta, așezați piulița **11** sub placa de încărcare **3** cu ajutorul unei chei inelare (consultați fig. F).
- Fixați șurubul hexagonal **10** și piulița **11** în poziție împreună cu o cheie tubulară plus conectorul (19 mm) și cheia inelară (19 mm) (constați fig. G).
- Coborâți cricul pentru vehicule înapoi la înălțimea sa originală prin rotirea supapei de eliberare **5** în sens anti-orar. Asigurați-vă că supapa de eliberare **5** nu se detașează și că permite uleiului hidraulic să treacă (consultați capitolul „Ridicarea vehiculului”).
- În cazul în care nu mai trebuie să utilizați adaptorul **9**, îndepărtați-l prin eliberarea șurubului hexagonal **10** de pe piulița **11** cu o cheie tubulară plus conectorul (19 mm) și o cheie inelară (19 mm) (consultați fig. E).
- Apoi fixați șurubul hexagonal **10** și piulița **11** în poziție, în interiorul plăcii de încărcare **3** pentru păstrarea în siguranță.

Curățarea, îngrijirea și depozitarea

- Nu utilizați niciodată agenți de curățare corozivi sau agresivi.
- Lubrifiați generos toate piesele mobile externe.
- Curățați cricul hidraulic cu ajutorul unei lavete ușor unse.
- Coborâți brațul de ridicare **2** complet și manșonul mânerului **6** pentru a putea depozita cricul în cel mai mic spațiu cu putință.
- Depozitați cricul auto mobil într-un mediu curat și protejați-l de praf, de temperaturi foarte înalte sau de obiectele ascuțite. În special pătrunderea murdăriei este responsabilă pentru multe defecte.

Întreținerea și operațiunile de service

Observație: Reumplerea sau completarea nivelului de ulei hidraulic poate fi efectuată numai de către personal specializat!

Utilizați întotdeauna uleiul hidraulic care îndeplinește specificațiile SAE 10. Vă rugăm să aveți în vedere că umplerea cu prea mult ulei poate afecta negativ funcționarea acricului pentru vehicule. Completați cu o cantitate maximă de 95 ml de ulei dacă a fost folosit tot uleiul. Umpleți rezervorul de ulei hidraulic până la marginea de jos a deschiderii de umplere (consultați fig. H). Durata de exploatare a cricului auto este de 3 ani. Cricurile hidraulice defecte trebuie reparate numai de către atelierele specializate. Nu încercați niciodată să reparați cricul hidraulic în regie proprie. Nu dezmembrați niciodată cricul hidraulic. În cazul în care îl dezmembrați în regie proprie, produsul ar putea să nu mai funcționeze corespunzător

Eliminarea ca deșeu

Ambalajul și ambalajul secundar sunt compuse numai din material ecologic. Ele pot fi eliminate ca deșeu în cadrul serviciului local de reciclare. De dragul mediului înconjurător nu aruncați produsul dvs. împreună cu deșeurile menajere. Duceți-l la un centru adecvat unde să poată să fie eliminat ca deșeu în mod corespunzător. Consiliul dvs. Local va putea să vă comunice unde sunt centrele de colectare și orele lor de funcționare. Eliminați uleiul hidraulic într-un mod ecologic. Solicitați service-ului dvs. local eliminarea lui ca deșeu sau transportați-l la cel mai apropiat centru de colectare a deșeurilor.

Pred prvým použitím

Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba podľa opisu a uvedeného účelu použitia. Tento návod na obsluhu uschovajte pre neskoršie použitie. Ak odovzdáte výrobok tretej osobe, dovzdajte jej aj všetky podklady k výrobku.

DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE VYUŽITIE: POZORNE PREČÍTAJTE!

Zoznam dielov

1. Zdvíhacie držadlo
2. Zdvíhacia páka
3. Dosadacia plocha
4. Prenosné držadlo
5. Výpustný ventil
6. Objímka zdvíhacieho držadla
7. Kryt
8. Uvoľňovací ventil
9. Adaptér
10. Šesťhranná skrutka
11. Matica

Hydraulický zdvihák

Správne používanie

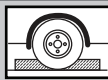
Hydraulický zdvihák je určený na zdvíhanie a spúšťanie motorových vozidiel. Iné použitie hydraulického zdviháka bude považované za nesprávne používanie a môže viesť k zraneniu alebo škodám. Výrobca neprijíma zodpovednosť za straty alebo škody spôsobené nesprávnym používaním. Výrobok nie je určený na komerčné používanie. Poznámka: Výpustný ventil 5 po každom použití znovu zatvorte!

Technické údaje

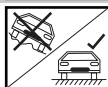
Zdvih: 142-336 mm / 157-351 mm (s adaptérom)
 Maximálna nosnosť: 2000 kg
 Hydraulický olej stupeň: SAE 10
 Hydraulický olej množstvo: 78 ml
 Maximálny moment sily páky: 400 N

Obsahuje

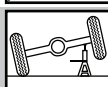
- 1 hydraulický zdvihák
- 1 adaptér
- 1 zdvíhaciu páku
- 1 návod na obsluhu



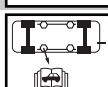
Pozor! Vozidlo zaistite proti pohybu! Zaistite ručnú brzdu a zablokujte kolesá!



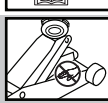
Predtým, než sa zdvihne bremeno, sa uistite, že zdvihák je vždy na pevnom povrchu.



Uvedené zaťaženie podprite samostatne s trojnožkami a zabezpečte. Nikdy nepracujte pod bremenom, ktoré je zdvihnuté iba pomocou hydraulického zdviháka!



Zdvihák priložte na miesta predpísané výrobcom tak, aby ste sa pritom nemuseli dostať pod vozidlo. Zdvihák neprikladajte šikmo.



Ruky udržiavajte mimo dosahu zdvíhacieho ramena, aby sa zabránilo poraneniu rúk alebo stlačeniu.






Nikdy nepreťažujte predpísanú nosnosť.

⚠ Bezpečnostné pokyny

- NEBEZPEČENSTVO! Dbajte na bezpečnostné pokyny uvedené nižšie, aby ste predišli nebezpečenstvu smrti, zranenia alebo poškodenia výrobku a pod.

- Vždy používajte dodatočne k hydraulickému zdvíhákú podpery a klíny. Nikdy nepracujte pod zdvihnutým vozidlom, pokiaľ ste neprijali dodatočné bezpečnostné opatrenia. Je to určené na to, aby sa predišlo spadnutiu, sklznutiu alebo prevráteniu vozidla.
- Používajte výrobok iba na stabilnom a rovnom povrchu. Nepoužívajte výrobok na nestabilnom alebo nerovnom povrchu, ako napr. štrkovom povrchu, pretože by to mohlo viesť k spadnutiu bremena.

-  **max.
2000 kg** Dbajte na to, aby ste nikdy neprekročili maximálnu (menovitú) nosnosť.

- Osoba obsluhujúca zdvíhák musí pri všetkých pohyboch dbať na zdvíhák a bremeno.
- Nikdy nepracujte pod zdvihnutým bremenom, ak nie je bezpečne zaistené.
- Nedovoľte, aby hydraulický zdvíhák používali nepoučené alebo neskúsené osoby.
- Pred používaním hydraulického zdvíháka prijmite príslušné opatrenia, aby sa predišlo spadnutiu vozidla. Zatiahnite ručnú brzdu, zaraďte rýchlosť (pri automatických prevodovkách „P“) a pod kolesá dajte klíny.
- Aj pri vykonávaných bezpečnostných opatreniach vždy dávajte pozor a vizuálne kontrolujte, či je dosadacia plocha  pevne usadená proti miestu zdvíhania vozidla.
- Dbajte na to, aby zo zdvihnutého vozidla nemohlo vytiecť palivo, elektrolyt alebo akékoľvek iné nebezpečné látky.
- Dbajte na to, aby sa pri spúšťaní vozidla pod ním nenachádzala žiadna osoba ani predmet.
- Vozidlo spúšťajte pomaly.
- Skontrolujte, či sú všetky časti zmontované a riadne upevnené a či nie sú poškodené.
- Pred každým použitím skontrolujte, či hydraulický zdvíhák správne funguje. Skontrolujte správne upevnenie skrutiek a ventilov hydraulického zdvíháka a najmä, či neuniká hydraulický olej. Použite vhodný tmel, ak by mal hydraulický olej vytekať.
- Hydraulický zdvíhák nikdy nepoužívajte na prenášanie alebo nakladanie vozidla. Nikdy ho nepoužívajte na zdvíhanie celého vozidla zo zeme.
- Dbajte na to, aby nikto nebol vo vozidle (a predovšetkým deti) a aby boli všetky osoby v dostatočnej vzdialenosti od zdvihnutého vozidla.
- Nikdy nemeňte nastavenie bezpečnostného ventilu . Bol nastavený vo výrobe a nesmie sa nastavovať. Ak je bezpečnostný ventil zmenený, prestaňte výrobok používať.
- Pred používaním zdvíháka musí užívateľ a oboznámiť s výrobkom skúsená osoba. Moment sily páky je približne 400 N.
- Ak sú značky na výrobku poškodené tak, že sú nečitateľné, potom zdvíhák nepoužívajte, kým nebudú značky obnovené.
- Na hydraulickom zdvíhákú nevykonávajte žiadne úpravy. Akékoľvek úpravy výrobku majú vplyv na bezpečnosť výrobku a jeho zhodu s EN 1494 / A1:2008.
- Použitá sila pri používaní zdvíháka nesmie prekročiť 400 N. To predstavuje moment sily páky približne 40 kg. Za normálnych podmienok by mala byť prevádzková sila rovná alebo menšia ako 400 N. Ak je prevádzková sila väčšia ako požadovaná, dĺžka držadla by mala byť pre použitie ďalšou osobou rovná alebo väčšia ako 500 mm.
- Prevádzková teplota hydraulického oleja tohto výrobku je od -20°C do +40°C.
- Nikdy nepracujte s hydraulickým zariadením v blízkosti otvoreného ohňa, výbušného prachu, extrémneho tepla či chladu.
- Výrobok používajte iba na zdvíhanie a spúšťanie vozidla, nie na udržanie vozidla vo zdvihnutej polohe. Pri zdvíhaní alebo spúšťaní ním nepohybujte.
- Po použití dajte všetky diely do svojej pôvodnej polohy. Ak už nie je možné dielmi pohybovať, nechajte vymeniť odborníkom hydraulický olej alebo olejové čerpadlo.
- Vypúšťací ventil  neotáčajte náhle, aby nedošlo k nečakanému spusteniu vozidla.
- Zdvíhák je určený len pre zdvíhanie bremien - nie na zdvíhanie osôb, atď.

Pred prvým používaním

Rozvádzanie hydraulického oleja

Pri zatvorenom výpustnom ventile **5** vložte do objímky **6** zdvíhacie držadlo **1**. Pre napustenie hydraulického systému aspoň **6** krát napumpujte (pohybom zdvíhacieho držadla **1** nahor a nadol). Týmto dôjde k rovnomernému rozvedeniu hydraulického oleja. Poznámka: Skontrolujte, či je zatvorený výpustný ventil **5** tak, že vložíte zdvíhacie držadlo **1** a pokúsite sa ho otočiť v smere hodinových ručičiek (pozri obr. A). Ak už nepôjde otočiť, je výpustný ventil **5** uzatvorený.

Používanie zdviháka

Zdvihnutie vozidla

- Pri zatvorenom výpustnom ventile **5** otočte zdvíhacie držadlo **1** do objímky zdvíhacieho držadla **6**.
- Umiestnite zdvihák pod jeden zo zdvíhacích bodov, uvedených v návode na obsluhu výrobcu vozidla.
- Pohybnú páku **1** nahor a nadol, aby ste nadvihli sedlo **3** alebo adaptér **9** a nadvihli vozidlo. (pozri obr. C).
- Dbajte na to, aby bola dosadacia plocha **3** zaťažovaná v strede. Pohybom zdvíhacieho držadla **1** nahor a nadol vozidlo dostatočne zdvihnite, aby ste mohli pod vozidlo umiestniť podpery (pozri obr. B).
- Spustite vozidlo na podpery tak, že pomaly otvoríte výpustný ventil **5** a zdvíhacie držadlo **1** otočíte proti smeru hodinových ručičiek.

Spustenie vozidla

- **EBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Dbajte na to, aby sa pri spúšťaní vozidla pod ním nenachádzala žiadna osoba ani predmet.
- Najprv vozidlo mierne nadvihnite (podľa opisu vyššie), aby ste mohli odobrať podpery.

- Otočte výpustný ventil **5** proti smeru hodinových ručičiek, kým vozidlo neklesne, ale neotočte ho tak, aby sa oddelil alebo z neho unikal hydraulický olej. (pozri obr. D).
- **POZOR!** Vozidlo spúšťajte pomaly, inak hrozí nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia výrobku či vozidla.
- Vytiahnite zdvihák spod vozidla a úplne znížte zdvíhaciu páku **2**.
- Výpustný ventil **5** zatvorte otočením v smere hodinových ručičiek.
- Ak by nešlo zdvihák požadovane znížiť, zaistite bezpodmienečne vozidlo podperami proti neúmyselnému zníženiu. Zaoštarajte si ďalší zdvihák, ktorým budete môcť vozidlo zdvihnúť tak, aby ste mohli bezpečne odobrať chybný zdvihák. Ak si nie ste istý, obráťte sa na profesionála. (pozri obr. B).

Pripevnenie adaptéra (voliteľne)

- Zdvihák dajte zo svojej pôvodnej výšky (14,2 cm) do výšky 15,7 cm pohybom zdvíhacieho držadla **1** nahor a nadol (pozri časť „Používanie zdviháka“).
- Pomocou nástrčného kľúča (19 mm) a očkového kľúča (19 mm) odoberte z matice **11** šesťhrannú skrutku **10** (pozri obr. E).
- Umiestnite adaptér **9** na dosadaciu plochu **3** šesťhrannú skrutku **10** zavedte zvrchu cez adaptér **9** a dosadaciu plochu **3** (pozri obr. F).
- Súčasne umiestnite pomocou očkového kľúča pod dosadaciu plochu **3** maticu **11** (pozri obr. F).
- Pomocou nástrčného kľúča (19 mm) a očkového kľúča (19 mm) upevnite šesťhrannú skrutku **10** a maticu **11** (pozri obr. G).

- Otočením výpustného ventilu **5** proti smeru hodinových ručičiek spustíte zdvihák späť do svojej pôvodnej výšky. Dbajte na to, aby nedošlo k oddeleniu výpustného ventilu **5** a úniku hydraulického oleja (pozri časť „Zdvihnutie vozidla“).
- Ak už nebudete adaptér **9** používať, odoberte ho uvoľnením šesťhrannej skrutky **10** z matice **11** pomocou nástrčného kľúča (19 mm) a očkového kľúča (19 mm) (pozri obr. E).
- Potom pre zaistenie pripevnite šesťhrannú skrutku **10** a maticu **11** vo vnútri dosadacej plochy **3**.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Nikdy nepoužívajte drsné alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Dobre namažte všetky vonkajšie pohyblivé časti.
- Hydraulický zdvihák vyčistite pomocou mierne mastnej utierky.
- Úplne znížte zdvíhaciu páku **2** a nátrubok zdvíhacieho držadla **6**, aby zdvihák pri uložení zaberol čo najmenej miesta.
- Uskladnite pojazdný zdvihák v čistom prostredí a chráňte ho pred prachom, teplom alebo ostrými predmetmi. Práve prienik nečistôt je zodpovedný za mnoho chýb.

⚠ Údržba a opravy

Poznámka: Dopĺňanie alebo plnenie hydraulického oleja smie vykonávať iba odborník! Vždy používajte hydraulický olej, ktorý spĺňa špecifikáciu pre SAE 10. Dbajte na to, že preplnenie olejom môže nepriaznivo vplyvať na fungovanie zdvíháka. Ak bol spotrebovaný všetok olej, naplňte maximálne 95 ml oleja. Naplňte nádobku na hydraulický olej po spodný okraj plniaceho otvoru (pozri obr. H). Životnosť zdvíháka predstavuje 3 roky. Chybný hydraulický zdvihák smie opravovať iba špecializovaný servis. Hydraulický zdvihák sa nikdy nepokúšajte opravovať sami. Nikdy hydraulický zdvihák nerozoberajte. Rozobratie hydraulického zdvíháka vo vlastnej rézii môže viesť k jeho nesprávnemu fungovaniu.

Odstránenie

Obalový materiál sa celý skladá z ekologických materiálov. Je ho možné odstrániť na miestnom zbernom mieste. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte výrobok do domového odpadu. Odovzdajte ho na mieste, kde bude zabezpečená jeho správna likvidácia. Pre informácie o zbernom mieste a otváracích hodinách sa obráťte na miestny úrad. Odstráňte hydraulický olej ekologickým spôsobom. Obráťte sa na miestny autoservis alebo na najbližšie zberné miesto.

Преди употреба за първи път

Запознайте се добре с всички указания за използване и безопасност, преди да използвате изделиято. Използвайте изделиято само по описания начин и в посочените области на прилагане. Запазете за бъдещи справки това ръководство за употреба. При предаване на изделиято на трети лица връчвайте им приложени всички документи.

Важно, Запазете за бъдещи справки: Прочетете старателно!

Описание на частите

1. Повдигаща дръжка
2. Подемен лост
3. Опорна плоча
4. Дръжка за пренасяне
5. Изпускателен вентил
6. Гнездо за повдигащата дръжка
7. Капак
8. Предпазен клапан
9. Адаптер
10. Болт с шестоъгълна глава
11. Гайка

Използване по предназначение

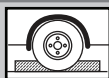
Хидравличният автомобилен крик е предназначен за овдигане и спускане на моторни превозни средства. Използването за други цели или модифицирането на хидравличния автомобилен крик ще се счита за неправилно използване и може да доведе до наранявания, повреди или щети. Производителят няма да поема отговорност за щети или повреди, дължащи се на неправилна употреба. Изделието не е предназначено за търговски или промишлени цели. Забележка: Затваряйте отново изпускателния вентил 5 след всяко използване!

Технически характеристики

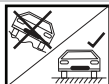
Ход: 142–336 mm / 157–351 mm (с адаптер)
 Максимален товар: 2 000 kg
 Хидравлично масло качество: SAE 10
 Хидравлично масло количество: 78 ml
 Максимално усилие на лоста: 400 N

Окомплектовка

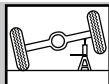
- 1 хидравличен крик тип крокодил
- 1 адаптер
- 1 помпащ лост
- 1 ръководство за употреба



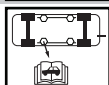
Внимание! Предпазете превозното средство от неконтролирано тръгване! Издърпайте ръчната спирачка и блокирайте колелата!



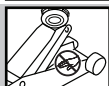
Внимавайте крикът винаги да е поставен върху твърда основа, преди да се повдига товара.



Подпрете и укрепете прилагания товар отделно със стойки. Никога не работете под товар, който е повдигнат само с хидравличен крик!



Да се поставя на предвидените от производителя на превозното средство места така, че при задействането да не трябва да се бърка под превозното средство. Да не се поставя под наклон.




Дръжте ръцете на разстояние от повдигащото рамо, за да предотвратите нараняване или премазване на ръцете.



Никога не натоварвайте с повече от посочената товароносимост.

Указания за безопасност

- **ОПАСНО!** Следвайте долните указания, за да предотвратите опасността от загуба на живот, нараняване или повреда на изделието и т.н.
- Винаги използвайте стойки за осите и клинове под колелата наред с Вашия хидравличен автомобилен крик. Никога не работете под повдигната кола, ако не сте взели допълнителни мерки за безопасност. Това има за цел да предотврати изтъкляне на колата, изплъзване или преобръщане на крика.
- Използвайте изделието само върху твърда, равна повърхност. Използването на изделието върху нестабилна или неравна основа – като например чакълеста повърхност, може да доведе до изплъзване на товара.

-  **max. 2000 kg** Грижете се никога да не превишавате допустимата (номинална) товароносимост.

- Работещият с крика трябва да наблюдава крика и товара по време на всички движения.
 - Никога не работете под повдигнат товар, ако не е обезопасен с подходящи средства.
 - Не позволявайте хидравличният автомобилен крик да се използва от неинструктирани или неопитни хора.
 - Преди да използвате хидравличния автомобилен крик, вземете мерки за предотвратяване на изтъкляне на колата. Включете ръчната спирачка, поставете колата на скорост (при автоматични предавки нагласете на "P") и подпрете колелата с клинове.
 - Въпреки мерките за обезопасяване на място винаги оставайте нащрек и преглеждайте дали опорната плоча 3 е стабилно застанала към точката за повдигане на колата с крик.
 - Осигурете да не може да изтече бензин, акумулаторна киселина или друго опасно вещество от колата, докато тя се повдига
 - Проверете дали няма някой или нещо под колата, преди да я спускате.
 - Спускате бавно колата.
 - Проверете дали всички части са сглобени и правилно нагласени и дали не са повредени.
 - Преди всяко използване проверявайте дали хидравличния автомобилен крик работи правилно. Проверете дали са правилно застанали винтовете и вентилите на хидравличния автомобилен крик и прегледайте специално за пропуски на хидравлично масло. Използвайте подходящо свързващо вещество в случай на изтичане на хидравлично масло.
 - Никога не използвайте хидравличния автомобилен крик за местене или товарене на колата. Никога не го използвайте за повдигане на цялата кола напълно от земята.
 - Осигурявайте да няма никой - особено дете, в колата и всички да се държат на
 - подходящо разстояние от колата, докато се използва хидравличният автомобилен крик.
 - Никога не променяйте настройката на предпазния клапан 8 . Той е фабрично настроен и не бива да се регулира. Спрете използването на изделието, ако е променена настройката на предпазния клапан.
 - Преди да използва автомобилния крик, ползвателят трябва да бъде добре запознат с уреда от опитен човек. Усилието на помпана и усилието на преместване са равни приблизително на 400 N.
 - Ако маркировките по изделието са повредени до такава степен, че да не могат да се четат, автомобилният крик не трябва да се използва, докато не се подновят маркировките.
 - По хидравличния крик тип крокодил не бива да се извършват модификации. Всяка физическа модификация на уреда се отразява на безопасността му и на съответствието му на EN 1494 / A1:2008.
 - Приложеното усилие при използването на автомобилния крик не бива да превишава 400 N. Това е равно на усилие на лоста приблизително 40 kg.
- При нормални условия работното усилие ще е равно или по-малко от 400N;
Ако работното усилие е по-голямо от изискваното, дължината на дръжката трябва да е равна или по-голяма от 500 mm, за използване от допълнително лице.

- Работната температура на хидравличното масло на това съоръжение е между -20°C и $+40^{\circ}\text{C}$.
- Никога не работете с хидравлично оборудване в близост до открит пламък, взривоопасни прахове, източници на силна топлина или студ
- Използвайте този уред само за да повдигате и спускате колата, а не за да я държите във вдигнато положение. Не я движете, докато се повдига или спуска.
- След употреба върнете всички използвани части в първоначалното им положение. Поръчайте смяна на хидравличното масло или на маслената помпа на специалист, ако частите не могат повече да се движат.
- Не завъртайте рязко изпускателния вентил 5, тъй като това може да доведе до внезапно спускане на превозното средство.
- Крикът е предвиден само за повдигане на товари - не за повдигане на хора или др.

Преди употреба за първи път

Rozvádanie hydraulického oleja

Разпределяне на хидравличното масло Със затворен изпускателен вентил 5, пхнете повдигащата дръжка 1 в гнездото 6 за повдигащата дръжка. Използвайте най-малко 6 яки помпащи движения, за да заредите хидравличната система (движете повдигащата дръжка 1 нагоре и надолу). Това действие разпределя равномерно хидравличното масло. Забележка: Проверете дали изпускателният вентил 5 е затворен, като пхнете повдигащата дръжка 1 и се опитате да я завъртите по часовниковата стрелка (вж. фиг. А). Когато не можете да я завъртите по-нататък, изпускателният вентил 5 е затворен.

Използване на крика

Повдигане на колата

- Със затворен изпускателен вентил 5, завъртете повдигащата дръжка 1 в гнездото 6 за повдигащата дръжка.
- Разположете хидравличния автомобилен крик под едно от местата за повдигане, показани в ръководството за потребителя, доставено от производителя на колата.
- повдигайте и спускайте лоста 1, за да напмпате клапана 3 или адаптера 9 и да повдигнете превозното средство (вж. фиг. С).
- Осигурете опорната плоча 3 да е централно натоварена. Чрез движене на повдигащата дръжка 1 нагоре и надолу, повдигнете колата достатъчно, за да Ви позволи да пхнете стойките за осите под колата (вж. фиг. В).
- Оставете колата да се спусне надолу до стойките за осите, като бавно отваряте изпускателния вентил 5 чрез завъртане на повдигащата дръжка 1 обратно на часовниковата стрелка.

Спускане на колата

- ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! Проверете дали няма някой или нещо под колата, преди да я спускате.
- Първо повдигнете леко колата (както е описано по-горе) така, че да можете да отстраните стойките за осите.
- Завъртете изпускателния вентил 5 обратно на часовниковата стрелка, докато колата се спусне, но не го завъртайте до толкова, че да се откачи или изтече хидравлично масло от изпускателния вентил 5. (вж. фиг. D).
- ВНИМАНИЕ! Спускайте бавно колата, иначе има опасност от нараняване или повреждане на izdelieto или на колата.
- Изтеглете крика тип крокодил изпод колата и спуснете докрай подемния лост 2.
- Затворете изпускателния вентил 5, като го завъртите по часовниковата стрелка.
- Ако автомобилният крик вече не може да се спуска, както е предвидено, задължително подсигурете превозното средство с подложни блокове срещу непреднамерено спускане.
Осигурете допълнителен автомобилен крик, с който можете да повдигнете превозното средство до толкова, че дефектният крик да може да бъде изваден безопасно.
Потърсете професионална помощ, ако не сте сигурни. (вж. фиг. В).

Закрепване на адаптера (по опция)

- От оригиналната му височина (14,2 cm), докарайте автомобилния крик до височина 15,7 cm, като движите повдигащата дръжка 1 нагоре и надолу (вж. раздела в „Използване на крика“).
- Свалете болта 10 от гайката 11 с глух гаечен ключ с накрайник (19 mm) и звездообразен гаечен ключ (19 mm) (вж. фиг. E).

- Разположете адаптера [9] върху опорната плоча [3]. Прекарайте отгоре болта [10] през адаптера [9] и опорната плоча [3] (вж. фиг. F).
- Същевременно докато правите това, разположете гайката [11] под опорната плоча [3] с помощта на звездообразен гаечен ключ (вж. фиг. F).
- Закрепете болта [10] и гайката [11] заедно на мястото им с глух гаечен ключ с накрайник (19 mm) и звездообразен гаечен ключ (19 mm) (вж. фиг. G).
- Спуснете автомобилния крик обратно до първоначалната му височина чрез завъртане на изпускателния вентил [5] обратно на часовниковата стрелка. Внимавайте да не се откачи изпускателния вентил [5] и да позволи да изтече хидравличното масло (вж. раздела в "Повдигане на колата").
- Ако повече не се нуждаете от използване на адаптера [9], свалете го, като освободите болта [10] от гайката [11] с помощта на глух гаечен ключ с накрайник (19 mm) и звездообразен гаечен ключ (19 mm) (вж. фиг. F).
- След това закрепете болта [10] и гайката [11] заедно на мястото им вътре в опорната плоча [3] за безопасно съхранение.

Почистване, грижи и съхранение

- Никога не използвайте силни или корозивни почистващи агенти.
- Смазвайте обилно всички външни движещи се части.
- Почиствайте хидравличния крик тип крокодил с помощта на леко намаслена кърпа.
- Спуснете докрай подемния лост [2] и гнездото [6] за повдигащата дръжка, за да можете да приберете крика тип крокодил с възможно по-малко заемане на място.
- Съхранявайте крика тип крокодил в чиста среда и го предпазвайте от прах, горещина и остри предмети. Именно проникването на замърсявания е отговорно за много дефекти.

⚠ Поддържане и сервизно обслужване

Забележка: Пълненето или доливането с хидравлично масло трябва да се извършва само от специализиран персонал! Винаги използвайте хидравлично масло, което отговаря на спецификацията за SAE 10. Моля отбележете, че наливането на прекалено много масло може да влоши работата на автомобилния крик. Пълнете най-много с 95 ml масло, когато се изразходва всичкото масло. Пълнете резервоара за хидравлично масло до долния ръб на отвора за пълнене (вж. фиг. H).

Експлоатационният срок на крика е 3 години. Дефектните хидравлични автомобилни крикове трябва да се ремонтират само в специализиран сервиз. Никога не се опитвайте да ремонтирате сами повредения хидравличен автомобилен крик. Никога не разглобявайте на части хидравличния автомобилен крик. Самостоятелното разглобяване на автомобилния крик на части може да доведе до неизправната му работа

Отстраняване на отпадъци

Основната и спомагателните опаковки се състоят изцяло от щадящи околната среда материали. Те могат да се предадат във Вашето местно предприятие за рециклиране на отпадъци. В интерес на околната среда не изхвърляйте izdelieto с Вашите битови отпадъци. Занесете го в подходящ пункт, където то ще може да бъде правилно отстранено. Във Вашия местен общински съвет ще могат да Ви кажат, къде се намират пунктовете за събиране и какво е работното им време. Изхвърляйте хидравличното масло по допустим за околната среда начин. Попитайте във Вашия местен ремонтен сервиз къде да го изхвърлите или намерете най-близкия до Вас пункт за събиране на отпадъчни материали.

D Analyse der häufig auftretenden Fehler:

Fehler	mögliche Ursache	Massnahme
vollständige Hebung unmöglich	Ölstand nicht ausreichend	Ölnachfüllung
Belastung unmöglich	1 Rückföderventil nicht geschlossen 2 Dichtung des Öltanks verschlissen oder fehlerhaft	Meldung bei Kundendienst
Senkung unmöglich	1 Stange geklammt 2 Teilverformung 3 interne Beschädigung 4 Feder beschädigt oder nicht geklammt 5 Heber verformt oder verstopft	Meldung bei Kundendienst
Hebung n.i.O.	Nicht entlüftet	Sieh o.g. Entlüftungsvorgehensweise

CZ Přehled nejčastěji se vyskytujících problémů:

Problém	Možná příčina	Řešení
Úplné zvednutí není možné	Nedostatečný stav hladiny oleje	Doplnění oleje
Zatížení není možné	1 Zpětný ventil není uzavřen 2 Těsnění olejové nádržky je opotřebované nebo vadné	Obraťte se na zákaznický servis Obraťte se na zákaznický servis
Snížení není možné	1 Zablkovaná tyč 2 Částečná deformace 3 Vnitřní poškození 4 Poškozená nebo zablkovaná pružina 5 Zvedák je zdeformovaný nebo ucpaný	Viz výše uvedený postup odvzdušnění
Zvedání nefunguje správně	Neodvzdušněno	

HR Analiza najčešćih pogreška:

Pogreška	Mogućći uzrok	Mjera
Potpuno podizanje nije moguće	Razina ulja nije dovoljna	Dopuna ulja
Opterećenje nije moguće	1 Povratni ventil nije zatvoren 2 Brtva spremnika za ulje je istrošena ili neispravna	Prijaviti službi za korisnike
Spuštanje nije moguće	1 Poluga je zaglavljena 2 Djelomična deformacija 3 Unutarnja oštećenja 4 Opruga je oštećena ili nije stegnuta 5 Dizalica je deformirana ili blokirana	Prijaviti službi za korisnike
Podizanje nije dobro	Nije odzračeno	Vidi gore. Postupak odzračivanja

PL Analiza najczęściej występujących problemów:

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
nieosiągalne całkowite podniesienie	niewystarczający poziom oleju	uzupełnić olej
nieosiągalne obciążenie	1 zawór recyrkulacji nie jest zamknięty 2 uszczelka zbiornika na olej jest zużyta lub uszkodzona	należy skontaktować się z serwisem
nieosiągalne obniżenie	1 zaciśnięty drążek 2 częściowe odkształcenie 3 wewnętrzne uszkodzenie 4 uszkodzona lub niezaciśnięta sprężyna 5 odkształcony lub zablkowany podnośnik	należy skontaktować się z serwisem
nie działa podnoszenie	brak odpowietrzania	patrz opisana wyżej procedura odpowietrzania